



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

ministrul finantelor publice emite urmatorul ordin:

Art. 1.

Se aproba formularistica elaborata in temeiul art. 7, 59, 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare, prevazuta in anexele nr. 1-16 care fac parte integranta din prezentul ordin, dupa cum urmeaza:

- a) Cerere pentru eliberarea certificatului de rezidenta fiscala privind aplicarea Conventiei/Acordului de evitare a dublei impuneri dintre Romania si , pentru persoane juridice rezidente in Romania (anexa nr. 1);
- b) Certificat de rezidenta fiscala privind aplicarea Conventiei/Acordului de evitare a dublei impuneri dintre Romania si , pentru persoane juridice rezidente in Romania (anexa nr. 2);
- c) Cerere pentru eliberarea certificatului de rezidenta fiscala privind aplicarea Conventiei/Acordului de evitare a dublei impuneri dintre Romania si , pentru persoane fizice rezidente in Romania (anexa nr. 3);
- d) Certificat de rezidenta fiscala privind aplicarea Conventiei/Acordului de evitare a dublei impuneri dintre Romania si , pentru persoane fizice rezidente in Romania (anexa nr. 4);
- e) Cerere pentru eliberarea certificatului de rezidenta fiscala privind aplicarea Conventiei/Acordului de evitare a dublei impuneri dintre Romania si , pentru persoane fizice rezidente in Romania care desfasoara activitate independenta (anexa nr. 5);
- f) Certificat de rezidenta fiscala privind aplicarea Conventiei/Acordului de evitare a dublei impuneri dintre Romania si , pentru persoane fizice rezidente in Romania care desfasoara activitate independenta (anexa nr. 6)
- g) Cerere pentru eliberarea certificatului de rezidenta fiscala privind aplicarea Conventiei/Acordului de evitare a dublei impuneri dintre Romania si , pentru persoane rezidente in Romania (anexa nr. 7);
- h) Certificat de rezidenta fiscala privind aplicarea Conventiei/Acordului de evitare a dublei impuneri dintre Romania si , pentru persoane rezidente in Romania (anexa nr. 8);
- i) Cerere pentru eliberarea certificatului privind atestarea impozitului platit in Romania de persoane juridice straine (anexa nr. 9);
- j) Certificat privind atestarea impozitului platit in Romania de persoane juridice straine (anexa nr. 10);
- k) Cerere pentru eliberarea certificatului privind atestarea impozitului platit in Romania de persoane fizice nerezidente (anexa nr. 11);
- l) Certificat privind atestarea impozitului platit in Romania de persoane fizice nerezidente (anexa nr. 12);
- m) Cerere referitoare la eliberarea certificatului privind atestarea desfasurarii activitatii in Romania de catre sediul permanent/sediul permanent desemnat al unei persoane juridice straine (anexa nr. 13);
- n) Certificat privind atestarea desfasurarii activitatii in Romania de catre sediul permanent/sediul permanent desemnat al unei persoane juridice straine (anexa nr. 14);
- o) Declaratie pentru exceptarea de la impunere in Romania a platilor de dobanzi si redevente efectuate de o societate rezidenta sau de un sediu permanent situat in Romania catre o societate asociata rezidenta in alt stat membru al Uniunii



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

Europene sau catre un sediu permanent situat in alt stat membru al Uniunii Europene (anexa nr. 15);

p) Declaratie pentru exceptarea de la impunere in Romania a platilor de dividende efectuate de o persoana juridica romana sau de o persoana juridica cu sediul social in Romania, infiintata potrivit legislatiei europene, unei persoane juridice rezidente intr-un alt stat membru al Uniunii Europene sau unui sediu permanent al unei intreprinderi dintr-un stat membru al Uniunii Europene situat in alt stat membru al Uniunii Europene (anexa nr. 16).

Art. 2.

Formularele prevazute la art. 1 lit. a), c), e), g), i), k), m), o) si p) se intocmesc si se semneaza de catre solicitanti in conformitate cu precizarile privind completarea acestora.

Art. 3.

Formularele prevazute la art. 1 lit. b), d), f), h), j), l) si n) redactate in limbile romana si engleza se completeaza, se semneaza si se elibereaza de catre organul fiscal competent, fiind semnate de conducatorul unitatii fiscale, potrivit competentelor.

Art. 4.

Formularistica prevazuta la art. 1 poate fi adaptata in functie de situatia concreta a contribuabilului.

Art. 5.

Autoritatile fiscale prevazute la art. 3 completeaza in limba engleza si semneaza certificatele de rezidenta fiscala pentru persoanele juridice rezidente si pentru persoanele fizice rezidente in Romania, respectiv certificatele privind atestarea impozitului platit in Romania de catre persoanele nerezidente, eliberate de organele competente ale statelor cu care Romania are incheiate conventii/acorduri de evitare a dublei impuneri.

Art. 6.

Formularele prevazute la art. 1 lit. a), c), e), g), i), k), m), o) si p), prezentate in anexele nr. 1, 3, 5, 7, 9, 11, 13, 15 si 16, care fac parte integranta din prezentul ordin, se editeaza si/sau se completeaza de catre solicitanti cu ajutorul programului de asistenta, asigurat gratuit, de catre Agentia Nationala de Administrare Fiscala.

Art. 7.

Formularele prevazute la art. 1 lit. b), d), f), h), j), l) si n), prezentate in anexele nr. 2, 4, 6, 8, 10, 12 si 14, care fac parte integranta din prezentul ordin, se editeaza si/sau se completeaza de catre organul fiscal competent.

Art. 8.

Directia generala de legislatie cod fiscal si reglementari vamale si Directia generala a tehnologiei informatiei din cadrul Ministerului Finantelor Publice, Directia generala proceduri pentru administrarea veniturilor, Directia generala de administrare a marilor contribuabili, precum si directiile generale regionale ale finantelor publice si unitatile fiscale subordonate din cadrul Agentiei Nationale de Administrare Fiscala vor duce la indeplinire prevederile prezentului ordin.



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

Art. 9.

La data intrarii in vigoare a prezentului ordin se abroga Ordinul ministrului finantelor publice nr. 724/2011 pentru aprobarea formularisticii prevazute de art. 118 si 120 din Legea nr. 571/2003 privind Codul fiscal si stabilirea competentelor in ceea ce priveste semnarea acestor formulare, publicat in Monitorul Oficial al Romaniei, Partea I, nr. 131 din 22 februarie 2011, precum si orice alte dispozitii contrare acestuia.

Art. 10.

Prezentul ordin se publica in Monitorul Oficial al Romaniei, Partea I.



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

**ANEXA Nr. 1
ANNEX No 1**

Societatea
The company

(denumirea completa a solicitantului persoana
juridica)
(full name of the applicant legal person)

Codul de identificare fiscala nr.

Tax identification code no

Localitatea

City

Str. nr. /

..

Street no

Telefon

Phone

Nr. si data inregistrarii la autoritatea
fiscala
No and date of registration at the tax
authority

**CERERE (1)
APPLICATION**

**pentru eliberarea certificatului de rezidenta fiscala
for the issuance of the certificate of tax residence
privind aplicarea Conventiei/Acordului de evitare a dublei impuneri
in order to apply the Convention/Agreement for the avoidance of double
taxation**

**dintre Romania si (denumirea statului cu care Romania are
incheiata/incheiat conventie/acord), pentru persoane juridice rezidente
in Romania**

**between Romania and (name of the State that has a
Convention/Agreement concluded with Romania) for resident legal
persons in Romania**

Societatea (denumirea completa a solicitantului persoana juridica),
rezidenta in Romania,

The company (full name of the applicant legal person) resident in Romania

cu sediul in localitatea , adresa ,

with the head office located in address

sectorul/judetul , avand numarul de ordine in registrul comertului . .

. , eliberat in anul ,

sector/county having of the serial number in the trade register issued on

si avand codul de identificare fiscala nr. , atribuit la data de

. ,

and having the tax identification code no assigned on

solicit, in baza art. 7 coroborat cu art. 230 din Codul fiscal, eliberarea certificatului
de rezidenta fiscala pe anul/perioada ,

I hereby request, based on article 7 and on article 230 of the Fiscal Code, the
issuance of the certificate of tax residence for the year/period

in vederea aplicarii prevederilor Conventiei/Acordului de evitare a dublei impuneri
dintre Romania



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

in order to apply the provisions of the Convention/Agreement for the avoidance of double taxation between Romania
si (denumirea statului cu care Romania are incheiata/incheiat conventie/acord)
and (name of the State that has a Convention/Agreement concluded with Romania)

PRECIZARI
EXPLANATIONS

(1) Cererea referitoare la eliberarea certificatului se depune la organul fiscal competent, potrivit legii.

The application regarding the issuance of the certificate shall be submitted to the competent tax authority, according to the law.

1. Denumire: Cerere referitoare la eliberarea certificatului de rezidenta fiscala privind aplicarea Conventiei/Acordului de evitare a dublei impuneri dintre Romania si, pentru persoane juridice romane.

2. Format: A4.

3. Caracteristici de tiparire: se tipareste pe ambele fete.

4. Se difuzeaza: gratuit.

5. Se utilizeaza: la solicitarea certificatului de rezidenta fiscala privind aplicarea conventiei/acordului de evitare a dublei impuneri, pentru persoane juridice romane.

6. Se intocmeste in: un exemplar de persoana juridica rezidenta solicitanta.

7. Circula: la organul fiscal.

8. Se arhiveaza: la organul fiscal.



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

ANEXA Nr. 2
ANNEX No 2

ROMANIA
MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Agentia Nationala de Administrare Fiscala
(1)

Adresa:
Address
E-mail:
E-mail address
Nr. si data eliberarii
No and date of issuance
. /

CERTIFICAT
CERTIFICATE
de rezidenta fiscala privind aplicarea Conventiei/Acordului de evitare a
dublei impuneri
of tax residence in order to apply the Convention/Agreement for the
avoidance of double taxation
dintre Romania si (3) , pentru persoane juridice rezidente in
Romania
between Romania and for resident legal persons in Romania

Organul fiscal (1) , in baza Cererii inregistrate cu nr. si data
. . . . / ,
The tax authority based on the application registered with no and date
avand numarul de ordine in registrul comertului , eliberat in anul . .
. ,
having the serial number in the trade register issued on
si avand codul de identificare fiscala nr. , atribuit la data de
. . . . , atesta ca societatea (2) ,
and having the tax identification code no assigned on hereby certifies that the
company
cu sediul in localitatea , adresa , sectorul/judetul
. ,
with the head office located in address sector/county
este rezidenta in Romania, in sensul prevederilor Conventiei/Acordului de evitare
a dublei impuneri dintre Romania si (3)
is resident in Romania, according to the provisions of the Convention/Agreement
for the avoidance of double taxation between Romania and
Prezentul certificat eliberat la data de este valabil pentru
anul/perioada (4)
This certificate issued on is valid for the year/period



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

Numele si prenumele:

.

Name and first name

Semnatura:

Signature

Functia (5):

Title

Stampila:

Stamp

PRECIZARI
EXPLANATIONS

A) Certificatul se completeaza si se elibereaza de catre organul fiscal competent, potrivit legii.

The certificate shall be filled in and issued by the competent tax authority, according to the law.

B) Explicatii privind completarea certificatului:

How to fill in the certificate:

(1) Se inscrie denumirea organului fiscal, avandu-se in vedere precizarea de la lit. A).

The name of the tax authority shall be filled in, taking into account the explanation from letter A).

(2) Se inscrie denumirea persoanei juridice rezidente in Romania inregistrata, potrivit legii, care solicita certificatul.

The name of the incorporated resident legal person in Romania that has requested the certificate shall be filled in, according to the law.

(3) Se inscrie denumirea statului cu care Romania are incheiata/incheiat conventie/acord de evitare a dublei impuneri.

The name of the state that has a Convention/Agreement for the avoidance of double taxation concluded with Romania shall be filled in.

(4) Se inscrie anul/perioada pentru care este valabil certificatul.

The year/period for which the certificate is valid shall be filled in.

(5) Certificatul va fi semnat de conducatorul organului fiscal, potrivit competentelor.

The certificate shall be signed by the head of the tax authority, according to his/her responsibility.

C) Certificatul se completeaza in 2 (doua) exemplare, dintre care unul se inmaneaza persoanei juridice rezidente in Romania si unul ramane la organul fiscal emitent.

The certificate shall be filled in in duplicate, one form is handed in to the resident legal person in Romania and the other form stays with the issuing tax authority.

1. Denumire: Certificat de rezidenta fiscala privind aplicarea Conventiei/Acordului de evitare a dublei impuneri dintre Romania si , pentru persoane juridice rezidente in Romania.

2. Format: A4.

3. Caracteristici de tiparire: se tipareste pe ambele fete.

4. Se utilizeaza: la aplicarea conventiei/acordului de evitare a dublei impuneri, in cazul persoanelor juridice rezidente.

5. Se intocmeste in: doua exemplare de organul fiscal.



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

6. Circula:

- la solicitant, persoana juridica - original;
- la organul fiscal - original.

7. Se arhiveaza: la organul fiscal.



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

ANEXA Nr. 3
ANNEX No 3

Nr. si data inregistrarii la
autoritatea fiscala
No and date of registration at the
tax authority
...../.....

CERERE (1)
APPLICATION

pentru eliberarea certificatului de rezidenta fiscala
for the issuance of the certificate of tax residence
privind aplicarea Conventiei/Acordului de evitare a dublei impuneri
in order to apply the Convention/Agreement for the avoidance of double
taxation
dintre Romania si (denumirea statului cu care Romania are
incheiata/incheiat conventie/acord), pentru persoane fizice rezidente in
Romania
between Romania and (name of the State that has a
Convention/Agreement concluded with Romania) for individuals resident
in Romania

Subsemnatul,, rezident in Romania (2), cu domiciliul fiscal in localitatea,
The undersigned, resident in Romania, with the fiscal domicile located in adresa, sectorul/judetul,
address sector/county
posesor al buletinului/cartii de identitate/pasaportului/permisului de munca seria .
..... nr. (seria si numarul unuia dintre documentele mentionate),
owner of the identity card/ID/passport/work permit (series and number of one of the mentioned documents)
eliberat(a) de la data de, si avand codul numeric personal/numarul de identificare fiscala,
issued by on and having the personal identification number/tax identification number
solicita, in baza art. 7 coroborat cu art. 230 din Codul fiscal, eliberarea certificatului de rezidenta fiscala
I hereby request, based on art. 7 and on article 230 of the Fiscal Code, the issuance of the certificate of tax residence
pe anul/perioada, in vederea aplicarii prevederilor Conventiei/Acordului de evitare a dublei impuneri dintre
for the year/period in order to apply the provisions of the Convention/Agreement for the avoidance of double taxation between
Romania si (denumirea statului cu care Romania are incheiata/incheiat conventie/acord)
Romania and (name of the State that has a Convention/Agreement concluded with Romania)



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

Semnatura:

Signature

Data:

Date

- Reprezentantul/Imputernicitul persoanei fizice rezidente in Romania
The representative/commissioner of the individual resident in Romania
Nume si prenume:
Name and first name
Domiciliu fiscal:
Fiscal domicile
Cod numeric personal:
Personal identification number
Semnatura:
Signature
Data:
Date

PRECIZARI EXPLANATIONS

(1) Cererea referitoare la eliberarea certificatului se depune la organul fiscal competent, potrivit legii.

The application regarding the issuance of the certificate shall be submitted to the competent tax authority, according to the law.

Cererea poate fi completata si depusa la organul fiscal de catre persoana fizica rezidenta in Romania, personal sau prin reprezentant/imputernicit, caz in care se anexeaza si actul de imputernicire in original sau in copie legalizata.

The application may be filled in and submitted to the tax authority by the individual resident in Romania or by his representative/commissioner. In the latter case, the original of the power of attorney or a legalized copy of it shall be enclosed.

(2) Persoana fizica nerezidenta care indeplineste conditiile de rezidenta prevazute la art. 7 pct. 28 lit. b) si c) din Codul fiscal este supusa impozitului pe veniturile obtinute din orice sursa atat din Romania, cat si din afara Romaniei, incepand cu data de la care aceasta devine rezidenta in Romania. Certificatul de rezidenta fiscala se elibereaza daca persoana fizica nerezidenta a inregistrat la organul fiscal competent "Chestionarul pentru stabilirea rezidentei fiscale a persoanei fizice la sosirea in Romania" si acest organ fiscal a emis notificarea potrivit careia persoana fizica devine rezidenta in Romania.

The non-resident individual fulfilling the residence conditions provided for in art. 7, point 28, letters b) and c) of the Fiscal Code is subject to taxation for the income derived from any source both from Romania and abroad, starting with the date on which he/she becomes resident in Romania. The tax residence certificate is issued if the individual non-resident has registered to competent tax authority the "Set of questions for determining the fiscal residence of the individual on arrival in



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

Romania" and this tax authority issued the notification according to which the individual is becoming resident in Romania.

1. Denumire: Cerere pentru eliberarea certificatului de rezidenta fiscala privind aplicarea Conventiei/Acordului de evitare a dublei impuneri dintre Romania si , pentru persoane fizice rezidente in Romania.
2. Format: A4
3. Caracteristici de tiparire: se tipareste pe ambele fete.
4. Se difuzeaza: gratuit.
5. Se utilizeaza: la solicitarea certificatului de rezidenta fiscala privind aplicarea conventiei/acordului de evitare a dublei impuneri, pentru persoane fizice rezidente in Romania.
6. Se intocmeste in: un exemplar de persoana fizica rezidenta solicitanta sau de reprezentantul fiscal al acesteia, dupa caz.
7. Circula: la organul fiscal.
8. Se arhiveaza: la organul fiscal.



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

ANEXA Nr. 4
ANNEX No 4

ROMANIA
MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Agentia Nationala de Administrare
Fiscala
(1)

Numar de operator date cu caracter
personal
.

Adresa:
Address
E-mail:
E-mail address
Nr. si data eliberarii
No and date of issuance
. /

**CERTIFICAT
CERTIFICATE
de rezidenta fiscala privind aplicarea Conventiei/Acordului de evitare a
dublei impuneri
of tax residence in order to apply the Convention/Agreement for the
avoidance of double taxation
dintre Romania si (2) , pentru persoane fizice rezidente in
Romania
between Romania and for individuals resident in Romania**

Organul fiscal (1) , in baza Cererii inregistrate cu nr. si data
. . . . /

The tax authority based on the application registered with no
si a documentelor anexate la cerere, atesta ca domnul/doamna (3) ,
cu domiciliul fiscal in localitatea ,
and the documents enclosed to the application, hereby certifies that Mr./Mrs. with
the fiscal domicile located in
adresa , sectorul/judetul ,
address sector/county
si avand codul numeric personal/numarul de identificare fiscala , este
rezident(a) in Romania
and having the personal identification number/tax identification number is resident
in Romania
si ii sunt aplicabile prevederile Conventiei/Acordului de evitare a dublei impuneri
dintre Romania
and he/she is subject to the provisions of the Convention/Agreement for the
avoidance of double taxation between Romania
si (2)
and

Prezentul certificat eliberat la data de este valabil pentru
anul/perioada (4)



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

This certificate issued on is valid for the year/period

Numele si prenumele:
Name and first name

Semnatura:
Signature

Functia (5):
Title

Stampila:
Stamp

PRECIZARI
EXPLANATIONS

A) Certificatul se completeaza si se elibereaza de catre organul fiscal competent, potrivit legii.

The certificate shall be filled in and issued by the competent tax authority, according to the law.

B) Explicatii privind completarea certificatului

How to fill in the certificate:

(1) Se inscrie denumirea organului fiscal, avandu-se in vedere precizarile de la lit. A).

The name of the tax authority shall be filled in, taking into account the explanations from letter A).

(2) Se inscrie denumirea statului cu care Romania are incheiata/incheiat conventie/acord de evitare a dublei impuneri.

The name of the state that has a Convention/Agreement for the avoidance of double taxation concluded with Romania shall be filled in.

(3) Se inscriu numele si prenumele persoanei fizice rezidente in Romania care solicita certificatul.

The name and first name of the individual resident in Romania who has applied for the certificate shall be filled in.

(4) Se inscrie anul/perioada pentru care este valabil certificatul.

The year/period for which the certificate is valid shall be filled in.

(5) Certificatul va fi semnat de conducatorul organului fiscal, potrivit competentelor.

The certificate shall be signed by the head of the tax authority, according to his/her responsibility.

C) Certificatul se completeaza in 2 (doua) exemplare, dintre care unul se inmaneaza persoanei fizice rezidente in Romania sau reprezentantului/imputernicitului acesteia si unul ramane la organul fiscal emitent. The certificate shall be filled in duplicate, one for the individual resident in Romania or his/her representative/commissioner and the other stays with the issuing tax authority.

1. Denumire: Certificat de rezidenta fiscala privind aplicarea Conventiei/Acordului de evitare a dublei impuneri dintre Romania si , pentru persoane fizice rezidente in Romania



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

2. Format: A4

3. Caracteristici de tiparire: se tipareste pe ambele fete.

4. Se utilizeaza: la aplicarea conventiei pentru evitarea dublei impuneri, in cazul persoanelor fizice rezidente in Romania.

5. Se intocmeste in: doua exemplare de organul fiscal.

6. Circula:

- la solicitant, persoana fizica - original;
- la organul fiscal - original.

7. Se arhiveaza: la organul fiscal.



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

ANEXA Nr. 5
ANNEX No 5

Nr. si data inregistrarii la autoritatea
fiscala
No and date of registration at the tax
authority
...../.....

CERERE (1)
APPLICATION

pentru eliberarea certificatului de rezidenta fiscala
for the issuance of the certificate of tax residence
privind aplicarea Conventiei/Acordului de evitare a dublei impuneri
in order to apply the Convention/Agreement for the avoidance of double
taxation
dintre Romania si (denumirea statului cu care Romania are
incheiata/incheiat conventie/acord),
between Romania and (name of the State that has a
Convention/Agreement concluded with Romania)
pentru persoane fizice rezidente in Romania care desfasoara activitate
independenta
for individuals resident in Romania carrying on an independent activity

Subsemnatul,, rezident in Romania (2), cu domiciliul fiscal in localitatea,
The undersigned resident in Romania, with the fiscal domicile located in adresa,
address
sectorul/judetul, posesor al buletinului/cartii de identitate/pasaportului/permisului de munca
sector/county owner of the identity card/ID/passport/work permit
seria nr. (seria si numarul unuia dintre documentele mentionate) eliberat(a) de la data de,
issued by on (series and number of one of the mentioned documents)
si avand codul numeric personal/numarul de identificare fiscala,
and having the personal identification number/tax identification number solicit, in baza art. 7 coroborat cu art. 230 din Codul fiscal, eliberarea certificatului de rezidenta fiscala pentru
I hereby request, based on article 7 and on article 230 of the Fiscal Code, the issuance of the certificate of tax residence for anul/perioada, in vederea aplicarii prevederilor Conventiei/Acordului de evitare a dublei impuneri
the year/period in order to apply the provisions of the Convention/Agreement for the avoidance of double taxation
dintre Romania si (denumirea statului cu care Romania are incheiata/incheiat conventie/acord)
between Romania and (name of the State that has a Convention/Agreement concluded with Romania)



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

Mentionez ca desfasor activitate independenta in cadrul (denumire),
cu sediul in localitatea ,
Please note that I am carrying on an independent activity at (name) with the head
office located in
adresa , sectorul/judetul , cod de inregistrare fiscala . .
. , cod postal ,
address sector/county tax registration code postal code
telefon , e-mail
phone e-mail address

Semnatura:
Signature

Data:
Date

Reprezentantul/Imputernicitul persoanei fizice rezidente in Romania
care desfasoara activitate independenta
The representative/commissioner of the individual resident in Romania
carrying on an independent activity
Denumire/Nume si prenume:
Name/Name and first name
Domiciliu fiscal:
Fiscal domicile
Cod de identificare fiscala:
Tax identification code
Semnatura:
Signature
Data:
Date



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

PRECIZARI
EXPLANATIONS

(1) Cererea referitoare la eliberarea certificatului se depune la organul fiscal competent, potrivit legii.

The application regarding the issuance of the certificate shall be submitted to the competent tax authority, according to the law.

Cererea poate fi completata si depusa la organul fiscal de catre persoana fizica rezidenta in Romania care desfasoara activitate independenta, personal sau prin reprezentant/imputernicit, caz in care se anexeaza si actul de imputernicire in original ori in copie legalizata.

The application can be filled in and submitted to the tax authority by the individual resident in Romania carrying on an independent activity or by his/her representative/commissioner. In the latter case, the original of the power of attorney or a legalized copy of it shall be enclosed.

(2) Persoana fizica nerezidenta care indeplineste conditiile de rezidenta prevazute la art. 7 pct. 28 lit. b) si c) din Codul fiscal este supusa impozitului pe veniturile obtinute din orice sursa atat din Romania, cat si din afara Romaniei, incepand cu data de la care aceasta devine rezidenta in Romania. Certificatul de rezidenta fiscala se elibereaza daca persoana fizica nerezidenta a inregistrat la organul fiscal competent "Chestionarul pentru stabilirea rezidentei fiscale a persoanei fizice la sosirea in Romania" si acest organ fiscal a emis notificarea potrivit careia persoana fizica devine rezidenta in Romania.

The non-resident individual fulfilling the residence conditions provided for in art. 7, point 28, letters b) and c) of the Fiscal Code is subject to taxation for the income derived from any source both from Romania and abroad, starting with the date on which he/she becomes resident in Romania. The tax residence certificate is issued if the individual non-resident has registered to competent tax authority the "Set of questions for determining the fiscal residence of the individual on arrival in Romania" and this tax authority issued the notification according to which the individual is becoming resident in Romania.

1. Denumire: Cerere pentru eliberarea certificatului de rezidenta fiscala privind aplicarea Conventiei/Acordului de evitare a dublei impuneri dintre Romania si, pentru persoane fizice rezidente in Romania care desfasoara activitate independenta

2. Format: A4

3. Caracteristici de tiparire: se tipareste pe ambele fete.

4. Se difuzeaza: gratuit.

5. Se utilizeaza: la solicitarea certificatului de rezidenta fiscala privind aplicarea conventiei/acordului de evitare a dublei impuneri pentru persoane fizice rezidente in Romania care desfasoara activitate independenta.

6. Se intocmeste in: un exemplar de persoana fizica rezidenta solicitanta sau de reprezentantul fiscal al acesteia, dupa caz.

7. Circula: la organul fiscal.

8. Se arhiveaza: la organul fiscal.



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

ANEXA Nr. 6
ANNEX No 6

ROMANIA
MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE Numar de operator date cu caracter
Agentia Nationala de Administrare personal
Fiscala
(1)

Adresa:
Address
E-mail:
E-mail address
Nr. si data eliberarii
No and date of issuance
...../.....

CERTIFICAT
CERTIFICATE

**de rezidenta fiscala privind aplicarea Conventiei/Acordului de evitare a
dublei impuneri dintre
of tax residence in order to apply the Convention/Agreement for the
avoidance of double taxation between
Romania si (2), pentru persoane fizice rezidente in Romania
care desfasoara activitate independenta
Romania and for individuals resident in Romania carrying on an
independent activity**

Organul fiscal (1), in baza cererii inregistrate cu nr. si data
...../.....,

The tax authority based on the application registered with no and date
atesta ca domnul/doamna (3), cu domiciliul fiscal in localitatea . . .
.....,

hereby certifies that Mr./Mrs. with the fiscal domicile located in
adresa, sectorul/judetul,
address sector/county

si avand codul numeric personal/numarul de identificare fiscala, este
rezident(a) in Romania
and having the personal identification number/tax identification number is resident
in Romania

si ii sunt aplicabile prevederile Conventiei/Acordului de evitare a dublei impuneri
dintre Romania si (2)

and he/she is subject to the provisions of the Convention/Agreement for the
avoidance of double taxation between Romania and

Persoana rezidenta in Romania desfasoara activitate independenta in cadrul
..... (denumire),

The individual resident in Romania carries on an independent activity at (name)
avand codul de identificare fiscala nr.
having the tax identification code no



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

Prezentul certificat eliberat la data de este valabil pentru anul/perioada (4)

This certificate issued on is valid for the year/period

Numele si prenumele:

.

Name and first name

Semnatura:

Signature

Functia (5):

Title

Stampila:

Stamp

PRECIZARI
EXPLANATIONS

A) Certificatul se completeaza si se elibereaza de catre organul fiscal competent, potrivit legii.

The certificate shall be filled in and issued by the competent tax authority, according to the law.

B) Explicatii privind completarea certificatului:

How to fill in the certificate:

(1) Se inscrie denumirea organului fiscal, avandu-se in vedere precizarile de la lit. A).

The name of the tax authority shall be filled in, taking into account the explanations from letter A).

(2) Se inscrie denumirea statului cu care Romania are incheiata/incheiat conventie/acord de evitare a dublei impuneri.

The name of the state that has a Convention/Agreement for the avoidance of double taxation concluded with Romania shall be filled in.

(3) Se inscriu numele si prenumele persoanei fizice rezidente in Romania care solicita certificatul.

The name and first name of the individual resident in Romania who has applied for the certificate shall be filled in.

(4) Se inscrie anul/perioada pentru care este valabil certificatul.

The year/period for which the certificate is valid shall be filled in.

(5) Certificatul va fi semnat de conducatorul organului fiscal, potrivit competentelor.

The certificate shall be signed by the head of the tax authority, according to his/her responsibility.

C) Certificatul se completeaza in 2 (doua) exemplare, dintre care unul se inmaneaza persoanei fizice rezidente in Romania care desfasoara activitate independenta sau reprezentantului/imputernicitului acesteia si unul ramane la organul fiscal emitent.



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

The Certificate shall be filled in in duplicate, one is handed in to the individual resident in Romania carrying on an independent activity or to his/her representative/commissioner and the other stays with the issuing tax authority.

1. Denumire: Certificat de rezidenta fiscala privind aplicarea Conventiei/Acordului de evitare a dublei impuneri dintre Romania si , pentru persoane fizice rezidente in Romania care desfasoara activitate independenta
2. Format: A4
3. Caracteristici de tiparire: se tipareste pe ambele fete.
4. Se utilizeaza: la aplicarea conventiei/acordului de evitare a dublei impuneri, in cazul persoanelor fizice rezidente in Romania care desfasoara activitate independenta.
5. Se intocmeste in: 2 exemplare de organul fiscal.
6. Circula:
 - la solicitant, persoana fizica - original;
 - la organul fiscal - original.
7. Se arhiveaza: la organul fiscal.



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

**ANEXA Nr. 7
ANNEX No 7**

Asocierea Nr. si data inregistrarii la autoritatea fiscala
Association No and date of registration at the tax authority
Codul de identificare fiscala
Tax identification code
Localitatea /
City
Str. nr.
Street no
Telefon
Phone

**CERERE
APPLICATION**

**pentru eliberarea certificatului de rezidenta fiscala
for the issuance of the certificate of tax residence
privind aplicarea Conventiei/Acordului de evitare a dublei impuneri
in order to apply the Convention/Agreement for the avoidance of double
taxation
dintre Romania si (denumirea statului cu care Romania are
incheiata/incheiat conventie/acord) pentru persoane rezidente in
Romania
between Romania and (name of the State that has a
Convention/Agreement concluded with Romania) for persons resident in
Romania**

Subsemnatul,, rezident in Romania1, cu domiciliul fiscal in localitatea

The undersigned resident in Romania with the fiscal domicile located in adresa, sectorul/judetul, address sector/county

posesor al buletinului/cartii de identitate/pasaportului/permisului de munca, seria nr. (seria si numarul unuia dintre documentele mentionate),

owner of the identity card/ID/passport/work permit (series and number of one of the mentioned documents)

eliberat(a) de, la data de, si avand codul numeric personal/numarul de identificare fiscala, issued by on and having the personal identification number/tax identification number

solicitat, in baza art. 7 coroborat cu art. 230 din Codul fiscal, eliberarea certificatului de rezidenta fiscala

I hereby request, based on article 7 and on article 230 of the Fiscal Code, the issuance of the certificate of tax residence

pentru anul/perioada, in vederea aplicarii prevederilor Conventiei/Acordului de evitare a dublei impuneri dintre Romania

for the year/period in order to apply the provisions of the Convention/Agreement for the avoidance of double taxation



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

between Romania
si (denumirea statului cu care Romania are incheiata/incheiat
conventie/acord)
and (name of the State that has a Convention/Agreement concluded with Romania)

Numele si prenumele:
(solicitant/reprezentant/imputernicit)
Name and first name
(applicant/representative/commissioner)

Data:
Date

Semnatura:
.
Signature

Societatea (denumirea completa a solicitantului persoana juridica),
rezidenta in Romania², cu sediul in localitatea,
The company (full name of the applicant legal person) resident in Romania with
the head office located in

adresa,
address

sectorul/judetul, avand numarul de ordine in registrul comertului,
.,

sector/county having the serial number in the trade register
eliberat in anul, si avand codul de identificare fiscala nr.
., atribuit in data de,

issued on and having the tax identification code no assigned on
solicitat, in baza art. 7 coroborat cu art. 230 din Codul fiscal, eliberarea certificatului
de rezidenta fiscala pe anul/perioada,

I hereby request, based on article 7 and on article 230 of the Fiscal Code, the
issuance of the certificate of tax residence for the year/period
in vederea aplicarii prevederilor Conventiei/Acordului de evitare a dublei impuneri
dintre Romania

in order to apply the provisions of the Convention/Agreement for the avoidance of
double taxation between Romania and (name of the State that has a
Convention/Agreement concluded with Romania)

si (denumirea statului cu care Romania are incheiata/incheiat
conventie/acord)

Reprezentantul firmei:

The representative of the company

Semnatura:

Signature

Functia:

Title

(functia persoanei autorizate sa reprezinte
persoana juridica)

(title of the person authorized to represent
the legal person)

Data:

Date



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

Rezidentul/Rezidentii fiscal(i) in Romania mai sus mentionati se constituie in asocierea fara personalitate juridica de tipul:

The above-mentioned fiscal resident/residents in Romania is/are part of the association without legal personality in the following form:

□ Intreprindere familiala Family enterprise	□ Societate civila profesionala Professional civil society	□ Alte tipuri de asocieri Other types of associations
---	--	---

si are urmatoarele date de identificare:

and has the following identification data:

Denumirea completa a asocierii: Codul de identificare fiscala:

.
Full name of the association Tax identification code

Adresa:

Address

Se solicita eliberarea certificatului de rezidenta fiscala pe anul/perioada

.
The issuance of the certificate of tax residence is requested for the year/period in vederea aplicarii prevederilor Conventiei/Acordului de evitare a dublei impuneri dintre Romania si , pentru rezidentul/rezidentii fiscal(i) in order to apply the provisions of the Convention/Agreement for the avoidance of double taxation between Romania and for the fiscal resident/residents in Romania care isi desfasoara activitatea in Romania in cadrul asocierii fara personalitate juridica³ mentionata mai sus.

in Romania carrying on their activity in Romania in the above-mentioned association without legal personality.

Numele si prenumele: (solicitant)

Name and first name (applicant)

Data:

Date

Semnatura:

Signature

Reprezentantul/Imputernicitul asocierii fara personalitate juridica

The representative/commissioner of the association without legal personality

Denumirea/Nume si prenume:

Name/Name and first name

Domiciliu fiscal:

Fiscal domicile

Cod de identificare fiscala:

Tax identification code

Semnatura: Data:

Signature Date



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

¹ Se anexeaza "Certificatul de rezidenta fiscala privind aplicarea Conventiei/Acordului de evitare a dublei impuneri dintre Romania si , pentru persoane fizice rezidente in Romania" eliberat de organul fiscal in a carui evidenta persoana fizica este inregistrata, potrivit legii.

A copy of the "Certificate of tax residence in order to apply the Convention/Agreement for the avoidance of double taxation between Romania and , for individuals resident in Romania", issued by the tax authority where the individual is registered, according to the law, shall be enclosed.

² Se anexeaza "Certificatul de rezidenta fiscala privind aplicarea Conventiei/Acordului de evitare a dublei impuneri dintre Romania si , pentru persoane juridice rezidente in Romania", eliberat de organul fiscal in a carui evidenta persoana juridica este inregistrata, potrivit legii.

A copy of the "Certificate of tax residence in order to apply the Convention/Agreement for the avoidance of double taxation between Romania and , for resident legal persons in Romania", issued by the tax authority where the legal person is registered, according to the law, shall be enclosed.

³ Se anexeaza contractul de asociere.

The contract of association shall be enclosed.

PRECIZARI EXPLANATIONS

A) Fiecare contribuabil, partener al asocierii fara personalitate juridica, va solicita organului fiscal in a carui evidenta este inregistrat eliberarea certificatului de rezidenta fiscala, iar, pe baza certificatelor de rezidenta si a cererii prevazute in anexa nr. 7 la prezentul ordin, organul fiscal in a carui evidenta este inregistrata asocierea fara personalitate juridica va elibera "Certificatul de rezidenta fiscala privind aplicarea Conventiei/Acordului de evitare a dublei impuneri dintre Romania si , pentru persoane rezidente in Romania" prevazut in anexa nr. 8 la prezentul ordin.

Each of the taxpayers that are partners of the association without legal personality will request to the tax authority where he/she/it is registered the issuance of the certificate of tax residence. Based on these certificates and on the application provided in annex 7 of the present ruling, the tax authority where the association without legal personality is registered shall issue the "Certificate of tax residence in order to apply the Convention/Agreement for the avoidance of double taxation between Romania and , for persons resident in Romania" provided in annex 8 of the present ruling.

B) Se va completa o singura cerere pentru toti partenerii din asociere.

Only one application for all the partners in the association shall be submitted.

Cererea poate fi intocmita si depusa la organul fiscal de catre persoana desemnata din asociere, personal sau prin reprezentantul/imputernicitul asocierii, caz in care se anexeaza si actul de imputernicire in original sau in copie legalizata.

The application may be filled in and submitted to the tax authority by the person designated by the association or by the representative/commissioner of the association. In the latter case, the original of the power of attorney or a legalized copy of it shall be enclosed.

1. Denumire: Cerere pentru eliberarea certificatului de rezidenta fiscala privind aplicarea Conventiei/Acordului de evitare a dublei impuneri dintre Romania si , pentru persoane rezidente in Romania



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

2. Format: A4
3. Caracteristici de tiparire: se tipareste pe ambele fete.
4. Se difuzeaza: gratuit.
5. Se utilizeaza: la solicitarea certificatului de rezidenta fiscala privind aplicarea conventiei/acordului de evitare a dublei impuneri, pentru persoane rezidente in Romania.
6. Se intocmeste in: un exemplar de persoana rezidenta solicitanta sau de reprezentantul fiscal al acesteia, dupa caz.
7. Circula: la organul fiscal.
8. Se arhiveaza: la organul fiscal.



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

ANEXA Nr. 8
ANNEX No 8

ROMANIA
MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Agentia Nationala de Administrare
Fiscala
(1)

Numar de operator date cu caracter
personal
.

Adresa:
Address
E-mail:
E-mail address
Nr. si data eliberarii
No and date
of issuance /

**CERTIFICAT
CERTIFICATE
de rezidenta fiscala privind aplicarea Conventiei/Acordului de evitare a
dublei impuneri
of tax residence in order to apply the Convention/Agreement for the
avoidance of double taxation
dintre Romania si (2) , pentru persoane rezidente in
Romania
between Romania and for persons resident in Romania**

Organul fiscal (1) , in baza cererii inregistrate cu nr. si data
. /

The tax authority based on the application registered with no and data
si a documentelor anexate la cerere, atesta ca asocierea fara personalitate juridica
(3) ,

and the documents enclosed to the application, hereby certifies that the association
without legal personality
cu domiciliul fiscal in localitatea , adresa , sectorul/judetul
. /

with the fiscal domicile located in address sector/county

si avand codul de identificare fiscala nr. ,

and having the tax identification code no

desfasoara activitate in Romania, iar fiecare dintre contribuabilii listati mai jos

is carrying on an activity in Romania and each of the taxpayers listed below

este rezident in Romania si ii sunt aplicabile prevederile Conventiei/Acordului de

evitare a dublei impuneri dintre Romania si (2)

is resident in Romania and he/she/it is subject to the provisions of the

Convention/Agreement for the avoidance of double taxation between Romania and

domnul/doamna (4) , cu domiciliul fiscal in localitatea ,

sectorul/judetul /

Mr./Mrs. with the fiscal domicile located in sector/county

si avand codul numeric personal/numarul de identificare fiscala

and having the personal identification number/tax identification number



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

Societatea (5) , cu sediul in localitatea , sectorul/judetul ,

The Company with the head office located in sector/county
si avand codul de identificare fiscala nr.

and having the tax identification code no

Prezentul certificat eliberat la data de este valabil pentru
anul/perioada (6)

This certificate issued on is valid for the year/period

Numele si prenumele:

.

Name and first name

Semnatura:

Signature

Data:

Functia (7):

. . .

Stampila:

Title

Date

Stamp

PRECIZARI EXPLANATIONS

A) Certificatul se completeaza de catre organul fiscal competent, potrivit legii.
The certificate shall be filled in by the competent tax authority, according to the law.

B) Certificatul se elibereaza de catre organul fiscal la care asocierea este inregistrata in evidenta fiscala.

The certificate is issued by the tax authority where the association is registered for tax purposes.

C) Fiecare contribuabil, partener al asocierii fara personalitate juridica, va solicita organului fiscal in a carui evidenta este inregistrat eliberarea certificatului de rezidenta fiscala, iar, pe baza acestora si a cererii prevazute in anexa nr. 7 la prezentul ordin, organul fiscal in a carui evidenta este inregistrata asocierea fara personalitate juridica va elibera "Certificatul de rezidenta fiscala privind aplicarea Conventiei/Acordului de evitare a dublei impuneri dintre Romania si , pentru persoane rezidente in Romania" prevazut in anexa nr. 8 la prezentul ordin.

Each of the taxpayers that are partners of the association without legal personality will request to the tax authority where he/she/it is registered the issuance of the certificate of tax residence. Based on these certificates and on the application provided in annex 7 of the present ruling, the tax authority where the association without legal personality is registered shall issue the "Certificate of tax residence in order to apply the Convention/Agreement for the avoidance of double taxation between Romania and for persons resident in Romania" provided in annex 8 of the present ruling.

D) Explicatii privind completarea certificatului:

How to fill in the certificate

(1) Se inscrie denumirea organului fiscal, avandu-se in vedere precizarile de la lit. B).

The name of the tax authority shall be filled in, taking into account the explanations from letter B).



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

(2) Se inscrie denumirea statului cu care Romania are incheiata/incheiat conventie/acord de evitare a dublei impuneri.

The name of the state that has a Convention/Agreement for the avoidance of double taxation concluded with Romania shall be filled in.

(3) Se inscriu datele de identificare ale asocierii fara personalitate juridica care isi desfasoara activitatea in Romania.

The identification data of the association without legal personality that carries on an activity in Romania shall be filled in.

(4) Se inscriu numele si prenumele fiecareia dintre persoanele fizice rezidente in Romania, partener in asocierea fara personalitate juridica.

The name and first name of each of the individuals resident in Romania, who is a partner of the association without legal personality, shall be filled in.

(5) Se inscrie denumirea fiecareia dintre persoanele juridice rezidente in Romania, potrivit legii, partener in asocierea fara personalitate juridica.

The name of each of the legal persons resident in Romania, which is a partner of the association without legal personality, shall be filled in, according to the law.

(6) Se inscrie anul/perioada pentru care este valabil certificatul.

The year/period for which the certificate is valid shall be filled in.

(7) Certificatul va fi semnat de conducatorul organului fiscal, potrivit competentelor.

The certificate shall be signed by the head of the tax authority, according to his/her responsibility.

E) Certificatul se completeaza in 2 (doua) exemplare, dintre care unul se inmaneaza uneia dintre persoanele partenere in asociere, personal sau reprezentantului/imputernicitului asocierii, si unul ramane la organul fiscal emitent.

The certificate shall be filled in in duplicate, one for one of the partners in the association or the representative/commissioner of the association and the other stays with the issuing tax authority.

1. Denumire: Certificat de rezidenta fiscala privind aplicarea Conventiei/Acordului de evitare a dublei impuneri dintre Romania si , pentru persoane rezidente in Romania

2. Format: A4

3. Caracteristici de tiparire: se tipareste pe ambele fete.

4. Se utilizeaza: la aplicarea conventiei/acordului de evitare a dublei impuneri, in cazul persoanelor rezidente in Romania.

5. Se intocmeste in: doua exemplare de organul fiscal.

6. Circula:

- la solicitant, persoana rezidenta - original;

- la organul fiscal - original.

7. Se arhiveaza: la organul fiscal.



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

ANEXA Nr. 9
ANNEX No 9

Societatea (15) (denumirea completa a persoanei juridice nerezidente)
The company (full name of the nonresident legal person)

Cod de inregistrare fiscala
Tax registration code

(emis de autoritatea fiscala straina)
(given by the foreign tax authority)

Cod de inregistrare fiscala
Tax registration code

(emis de autoritatea fiscala din Romania)
(given by the Romanian tax authority)

Nr. si data inregistrarii la
autoritatea fiscala (10)
No and date of registration at
the tax authority
. . .

Tara Localitatea
Country City

Str. nr.
Street no

Telefon Fax
Phone

CERERE¹
APPLICATION

pentru eliberarea certificatului privind atestarea impozitului platit in Romania de persoane juridice straine
for the issuance of the certificate attesting the tax paid in Romania by foreign legal persons

Reprezentantul persoanei juridice straine (1), rezidenta a (2)
., cu sediul in localitatea (3),

The representative of the foreign legal person resident of with the head office located in

adresa (4), si inregistrata la autoritatea fiscala din (5)

address and registered at the tax authority in

solicit, in baza art. 232 din Codul fiscal/Conventiei de evitare a dublei impuneri incheiate intre Romania si,

I hereby request, based on article 232 of the Fiscal Code/on the Convention for the avoidance of double taxation between Romania and

eliberarea certificatului prin care se atesta impozitul platit, aferent veniturilor realizate din Romania in perioada,

the issuance of the certificate that attests the tax paid, for the income derived from Romania during

din anul, de la persoana rezidenta/nerezidenta (6),

in the year from the resident/nonresident
cu sediul in localitatea (7), adresa, sectorul/judetul



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

with the head office located in address sector/county
si avand codul de identificare fiscala (8)
and have the fiscal identification code

a) Veniturile obtinute din Romania (12):
Income derived from Romania

Nr. crt.	Natura venitului obtinut din Romania Type of income derived from Romania	Venitul impozabil (lei si valuta) Taxable income (Romanian and foreign currency)	Cota de impozit (%) Tax rate (%)	Impozitul platit in Romania (lei si valuta) Tax paid in Romania (Romanian and foreign currency)	Venitul obtinut din Romania (lei si valuta) Income derived from Romania (Romanian and foreign currency)
0	1	2	3	4	5 = 2 - 4

Veniturile au fost impozitate conform (11):
Income has been subject to taxation according to

□
Conventiei/Acordului
The Convention/Agreement

sau
or

□ Codului
fiscal
The Fiscal Code

sau
or

□ Directivei
UE
The EU Directive

b) Profitul realizat din Romania (13):
Profit derived from Romania

Nr. crt.	Profitul realizat din Romania (lei si valuta) Profit derived from Romania (Romanian and foreign currency)	Profitul impozabil (lei si valuta) Taxable profit (Romanian and foreign currency)	Cota de impozit (%) Tax rate (%)	Impozitul pe profit platit in Romania (lei si valuta) Profit tax paid in Romania (Romanian and foreign currency)
0	1	2	3	4

Documente atasate (14)

Nume fisier File name	Tip fisier File type	Descriere Description	Nr. anexe No. annexes	Nr. facturi No. invoices	Nr. documente No. documents



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

- Reprezentantul/Imputernicitul persoanei juridice straine
The representative/commissioner of the foreign legal person

Denumire/Nume si prenume:

Name/Name and first name

Domiciliu fiscal:

Fiscal domicile

Cod de identificare fiscala:

Tax identification code

- Solicit eliberarea unui duplicat al certificatului privind atestarea impozitului platit in Romania de persoane juridice straine
I hereby request the issuance of a duplicate of the certificate attesting the tax paid in Romania by foreign legal persons
care a fost emis cu nr. , de organul fiscal , la data de

issued with no by the tax authority on

Datele inscrise in prezenta cerere corespund realitatii.

The data presented in this application is real.

Numele si prenumele

solicitantului/reprezentantului/imputernicitului:

. . .

Name and first name of the

applicant/representative/commissioner

Semnatura:

Signature

Funcția (9):

Title

Data:

Date

PRECIZARI EXPLANATIONS

A) ¹ Cererea poate fi intocmita si depusa la organul fiscal de catre persoana juridica straina, personal sau prin reprezentant/imputernicit, caz in care se anexeaza si actul de imputernicire in original sau in copie legalizata sau de catre platitorul de venit, in numele persoanei juridice straine.

The application may be filled in and submitted to the tax authority by the foreign legal person or through a representative/commissioner, in this latter case, the original of the power of attorney or a legalized copy of it shall be submitted or by the payer of income, on behalf of the foreign legal person.

B) Explicatii privind completarea cererii:

How to fill in the application:

(1) Se inscrie denumirea persoanei juridice straine care solicita sau pentru care se solicita certificatul.



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

The name of the foreign legal person applying for or for which the certificate is requested shall be filled in.

(2) Se inscrie denumirea statului in care este rezidenta persoana juridica straina care solicita sau pentru care se solicita certificatul.

The name of the state where the foreign legal person applying for or for which the certificate is requested is resident shall be filled in.

(3) Se inscrie denumirea localitatii in care isi are sediul persoana juridica straina care solicita eliberarea certificatului.

The name of the place where the head office of the foreign legal person applying for the certificate is located shall be filled in.

(4) Se inscrie adresa completa a persoanei juridice straine.

The full address of the foreign legal person shall be filled in.

(5) Se inscrie statul in care este inregistrata persoana juridica straina.

The state where the foreign legal person is registered shall be filled in.

(6) Se inscrie denumirea rezidentului roman/nerezidentului care a platit venitul persoanei juridice straine.

The name of the Romanian resident/non-resident that has paid the income to the foreign legal person shall be filled in.

(7) Se inscrie denumirea localitatii in care isi are sediul platitorul de venit rezident roman/nerezident care a platit venitul persoanei juridice straine.

The name of the place where the head office of the Romanian resident/non-resident that has paid the income to the foreign legal person is registered shall be filled in.

(8) Se inscrie codul de identificare fiscala al platitorului de venit rezident roman/nerezident care a platit venitul persoanei juridice straine, atribuit de organul fiscal din Romania.

The Fiscal identification code issued by the Romanian tax authorities to the Romanian resident/non-resident that has paid the income to the foreign legal person shall be filled in.

(9) Se inscrie functia persoanei autorizate sa reprezinte persoana juridica straina. The name of the person authorized to represent the foreign legal person shall be filled in.

(10) Cererea se depune la organul fiscal in a carui evidenta contribuabilul este inregistrat sau la organul fiscal unde este inregistrat platitorul de venit in cazul impozitelor retinute prin stopaj la sursa, respectiv la organul fiscal in a carui raza teritoriala se afla situat sediul permanent desemnat, dupa caz.

The application shall be submitted to the tax authority where the taxpayer is registered or to the tax authority where the payer of the income is registered for taxes withheld at source or to the tax authority where the designated permanent establishment is registered, as the case may be.

(11) Se bifeaza casuta corespunzatoare referitoare la impozitarea veniturilor persoanelor juridice straine.

Tick the box that corresponds to the taxation of the income derived by foreign legal persons.

(12) Se va inscrie natura venitului obtinut din Romania de nerezidenti.

The type of income derived from Romania by non-residents shall be filled in.

Pentru a se elibera "Certificatul privind atestarea impozitului platit in Romania de persoane juridice straine", se anexeaza la prezenta cerere copii ale documentelor prin care se face dovada realizarii venitului si a platii impozitului datorat de



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

persoana juridica straina, solicitate de organele fiscale (de exemplu, facturi, contracte, dispozitii de plata valutare externe, ordine de plata a impozitelor si alte documente care pot fi utile organului fiscal pentru atestarea impozitului platit in Romania de persoanele juridice straine). In situatia in care s-au aplicat prevederile conventiei de evitare a dublei impuneri, se va anexa si copia legalizata a certificatului de rezidenta fiscala al persoanei juridice straine, insotita de o traducere autorizata in limba romana.

In order to issue the "Certificate attesting the tax paid in Romania by foreign legal persons", copies of the documents proving the income derived and the payment of the tax owed by the foreign legal person requested by the tax authorities shall be submitted to this application (for instance: invoices, contracts, foreign currency payment orders, tax payment orders and other documents that may be useful to the tax authority for attesting the tax paid in Romania by foreign legal persons). If the provisions of a Convention for the avoidance of double taxation are to be applied, a certified copy of the tax residence certificate of the foreign legal person and a certified Romanian translation shall be submitted.

(13) Se va inscrie profitul realizat din Romania de nerezidenti.

The profit derived from Romania by non-residents shall be filled in.

Pentru a se elibera "Certificatul privind atestarea impozitului platit in Romania de persoane juridice straine", se anexeaza la prezenta cerere copii ale documentelor prin care se face dovada realizarii profitului si a platii impozitului datorat de persoana juridica straina, solicitate de organele fiscale (de exemplu, declaratii fiscale, ordine de plata a impozitelor si alte documente care pot fi utile organului fiscal pentru atestarea impozitului pe profit platit in Romania de persoanele juridice straine), iar in situatia in care s-au aplicat prevederile conventiei de evitare a dublei impuneri, se va anexa si copia legalizata a certificatului de rezidenta fiscala al persoanei juridice straine, insotita de o traducere autorizata in limba romana.

In order to issue the "Certificate attesting the tax paid in Romania by foreign legal persons", copies of the documents proving the profit derived and the payment of the tax owed by the foreign legal person requested by the tax authorities shall be submitted to this application (for instance: tax declarations, tax payment orders and other documents that may be useful to the tax authority for attesting the tax paid in Romania by foreign legal persons). If the provisions of a Convention for the avoidance of double taxation are to be applied, a certified copy of the tax residence certificate of the foreign legal person and a certified Romanian translation shall be submitted.

(14) Documentele atasate:

Documents attached:

Nume fisier - trebuie sa fie un nume valid pentru sistemele de operare Unix si Windows - nu trebuie sa contina "o cale".

File name - shall be a valid name for Unix and Windows operating systems - shall not contain a "link".

Tip fisier - se vor atasa fisiere in urmatoarele formate: "PDF", "JPEG" sau "TIFF".

File type - shall be attached files in the following formats: "PDF", "JPEG" or "TIFF".

Un fisier poate contine copii de pe mai multe facturi/documente utile organului fiscal pentru atestarea impozitului platit in Romania de persoana juridica straina, conform punctelor (12) si (13) din prezentele precizari.

A file may contain multiple copies of invoices/documents relevant for tax authority for certifying the tax paid in Romania by foreign legal persons as defined in points (12) and (13) of this regulation.



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

Nr. anexe - se inscrie numarul anexelor care insotesc cererea.

No. annexes - Enter the number of annexes accompanying the application.

Nr. facturi - se inscrie numarul facturilor care insotesc cererea.

No. invoices - Enter the number of invoices accompanying the application.

Nr. documente - se inscrie numarul documentelor care insotesc cererea.

No. documents - Enter the number of documents accompanying the application.

Cererea pentru eliberarea certificatului privind atestarea impozitului platit in Romania de persoane juridice straine insotita de atasament se transmite organului fiscal electronic, prin posta sau se depun la registratura organului fiscal. Marimea atasamentului dupa arhivare nu poate depasi 10 MB. In situatia in care se depaseste aceasta marime, totalitatea documentelor se transmit organului fiscal prin posta sau se depun la registratura acestui organ.

The application for the issuance of the certificate attesting the tax paid in Romania by foreign legal persons accompanied by the attachment is sent to the tax authority electronically, by post or may be submitted at the tax authority registry. The attachment after archiving can not exceed 10 MB. If the attachment size exceeds 10 MB, all documents shall be sent by post or submitted at the tax authority registry.

(15) Se inscrie denumirea persoanei juridice straine care a obtinut venitul/profitul din Romania.

Fill in the name of the foreign legal person which obtained income/profit from Romania.

C) Pentru persoanele juridice straine care solicita eliberarea unui certificat pentru venituri care sunt scutite de impozit, conform legislatiei fiscale romane, conventiilor/acordurilor de evitare a dublei impuneri sau directivei UE, in coloana 3 "Cota de impozit" se inscrie "0%".

For the foreign legal persons that request the issuance of a certificate for income exempted from tax according to the Romanian legislation, the Conventions/Agreements for the avoidance of double taxation or EU Directive, "0%" shall be filled in in column 3 "Tax rate".

1. Denumire: Cerere pentru eliberarea certificatului privind atestarea impozitului platit in Romania de persoane juridice straine

2. Format: A4

3. Caracteristici de tiparire: se tipareste pe ambele fete.

4. Se difuzeaza: gratuit.

5. Se utilizeaza: la solicitarea certificatului privind atestarea impozitului platit in Romania de catre persoana juridica straina.

6. Se intocmeste in: un exemplar de persoana juridica straina.

7. Circula: la organul fiscal.

8. Se arhiveaza: la organul fiscal.



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

ANEXA Nr. 10
ANNEX No 10

ROMANIA
MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Agentia Nationala de Administrare Fiscala
(1)

Adresa:
Address
E-mail:
E-mail address
Nr. si data eliberarii
No and date of issuance
. /

CERTIFICAT
CERTIFICATE
privind atestarea impozitului platit in Romania de persoane juridice
straine
attesting the tax paid in Romania by foreign legal persons

Organul fiscal (1), pe baza Cererii inregistrate cu nr. si data
. /

The tax authority based on the application registered with no and date
si a documentatiei prezentate, atesta ca persoana juridica straina (2)
, rezidenta a (3),

and the submitted documents, hereby certifies that the foreign legal person
avand codul de identificare fiscala (4) si codul de identificare fiscala
(5)

with the fiscal identification code and the fiscal identification code
cu sediul in localitatea (6), a realizat venituri in perioada
. din anul

with the head office located in has received income during in the year
de la persoana rezidenta/nerezidenta (7), avand codul de identificare
fiscala (8),

from the Romanian resident/non-resident with the fiscal identification code
cu sediul in localitatea (9), adresa, sectorul/judetul
.

with the head office located in address sector/county
si impozitele platite aferente veniturilor realizate din Romania sunt urmatoarele:
and the taxes paid for the income derived from Romania are the following

a) Veniturile obtinute din Romania (10):
Income derived from Romania

Nr. crt.	Natura venitului obtinut din Romania Type of income derived from Romania	Venitul impozabil (lei si valuta) Taxable income (Romanian and foreign currency)	Cota de impozit (%) Tax rate (%)	Impozitul platit in Romania (lei si valuta) Tax paid in Romania (Romanian and foreign currency)	Venitul obtinut din Romania (lei si valuta) Income derived from Romania (Romanian and foreign currency)
0	1	2	3	4	5 = 2 - 4



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

(1) Se inscrie denumirea organului fiscal, avandu-se in vedere precizarile de la lit. B).

The name of the tax authority shall be filled in, taking into account the explanations from letter B).

(2) Se inscrie denumirea persoanei juridice straine pentru care se elibereaza certificatul.

The name of the foreign legal person for which the certificate is issued shall be filled in.

(3) Se inscrie denumirea statului al carui rezident este beneficiarul venitului din Romania.

The name of the state where the beneficiary of the income from Romania is resident shall be filled in.

(4) Se inscrie codul de identificare fiscala al persoanei juridice straine care a obtinut venitul/profitul din Romania, atribuit de organul fiscal din Romania.

The Fiscal identification code issued by Romanian tax authorities for the foreign legal person which obtained income/profit from Romania shall be filled in.

(5) Se inscrie codul de identificare fiscala al persoanei juridice straine care a obtinut venitul/profitul din Romania, atribuit de organul fiscal din strainatate.

The Fiscal identification code issued by the foreign tax authorities for the foreign legal person which obtained income/profit from Romania shall be filled in.

(6) Se inscrie denumirea localitatii in care isi are sediul persoana juridica straina care solicita eliberarea certificatului.

The name of the place where the head office of the foreign legal person that has requested the issuance of the certificate is registered shall be filled in.

(7) Se inscrie denumirea rezidentului roman/nerezidentului care a platit venitul persoanei juridice straine.

The name of the Romanian resident/non-resident that has paid the income to the foreign legal person shall be filled in.

(8) Se inscrie codul de identificare fiscala al platitorului de venit rezident roman/nerezident care a platit venitul persoanei juridice straine, atribuit de organul fiscal din Romania.

The Fiscal identification code issued by Romania tax authorities for the Romanian resident/nonresident that has paid the income to the foreign legal person shall be filled in.

(9) Se inscrie denumirea localitatii in care isi are sediul platitorul de venit rezident roman/nerezident.

The name of the place where the head office of the Romanian resident/nonresident that has paid the income is registered shall be filled in.

(10) Organul fiscal va inscrie natura venitului obtinut din Romania de persoanele juridice straine.

The tax authority shall fill in the type of income derived from Romania by foreign legal persons.

Sumele ce se inscriu in acest certificat au la baza datele din documentele aflate in posesia platitorului de venit rezident roman/nerezident sau oricarei altei entitati inregistrate in Romania, potrivit legii, platitoare de venituri, prin care se face dovada realizarii veniturilor de catre persoana juridica straina si a platii impozitelor datorate de aceasta potrivit conventiei/acordului de evitare a dublei impuneri sau a Codului fiscal, date solicitate de organele fiscale si aflate in evidenta fiscala a acestor autoritati.



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

The amounts contained in this certificate are based on the data shown in the documents presented by the Romanian resident/non-resident that has paid the income or by any other entity registered in Romania according to the law that has paid the income, attesting that the income was derived from Romania by the foreign legal person and that the taxes owed by it were paid according to the Convention/Agreement for the avoidance of double taxation or the Fiscal Code, data that was requested by the tax authorities and included in the fiscal records of these authorities.

(11) Se bifeaza casuta corespunzatoare, referitoare la impozitarea veniturilor persoanelor juridice straine.

Tick the box that corresponds to the taxation of the income derived by foreign legal persons.

(12) Autoritatea fiscala va inscrie profitul realizat din Romania de persoane juridice straine.

The tax authority shall fill in the profit derived from Romania by foreign legal persons.

Sumele se stabilesc pe baza declaratiei anuale de impozit pe profit depuse potrivit Codului fiscal si a documentelor care atesta plata impozitului la bugetul statului roman.

The amounts are determined based on the annual profit tax declaration submitted according to the Fiscal Code and on the documents attesting the payment of the tax to the Romanian state budget.

(13) Certificatul va fi semnat de conducatorul organului fiscal, potrivit competentelor.

The certificate shall be signed by the head of the tax authority, according to his/her responsibility.

D) Pentru persoanele juridice straine care solicita eliberarea unui certificat pentru veniturile care sunt scutite de impozit conform legislatiei fiscale romane, conventiilor/acordurilor de evitare a dublei impuneri sau Directivei UE, in coloana 3 "Cota de impozit" se inscrie "0%".

For the foreign legal persons that request the issuance of a certificate for income exempted from tax according to the Romanian legislation, the Conventions/Agreements for the avoidance of double taxation or EU Directive, "0%" shall be filled in in column 3 "Tax rate".

E) Certificatul se completeaza in 2 (doua) exemplare, dintre care unul se inmaneaza persoanei juridice straine sau reprezentantului/imputernicitului persoanei juridice straine, dupa caz, si unul ramane la organul fiscal emitent.

The certificate shall be filled in in duplicate, one is handed in to the foreign legal person or to its representative/commissioner and the other stays with the issuing tax authority.

F) Organul fiscal poate elibera, la cerere, un duplicat al certificatului privind atestarea impozitului platit in Romania de persoane juridice straine, in sensul eliberarii unei copii certificate dupa certificatul existent in evidenta fiscala, cu mentiunea "duplicat".

If requested, the tax authority shall issue a duplicate of the certificate attesting the tax paid in Romania by foreign legal persons by issuing a certified copy of the certificate included in the fiscal records mentioning the word "duplicate".

1. Denumire: Certificat privind atestarea impozitului platit in Romania de persoane juridice straine



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

2. Format: A4
3. Caracteristici de tiparire: se tipareste pe ambele fete.
4. Se utilizeaza: la atestarea impozitului platit in Romania de catre persoana juridica straina.
5. Se intocmeste in: doua exemplare de organul fiscal.
6. Circula:
 - la solicitant, persoana juridica straina - original;
 - la organul fiscal - original.
7. Se arhiveaza: la organul fiscal.



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

ANEXA Nr. 11
ANNEX No 11

Nr. si data inregistrarii la
autoritatea fiscala (9)
No and date of registration at the
tax authority
...../.....

CERERE
APPLICATION
pentru eliberarea certificatului privind atestarea impozitului platit in
Romania de persoane fizice nerezidente
for the issuance of the certificate attesting the tax paid in Romania by
non-resident individuals

Subsemnatul (1),, rezident al (2), cod numeric personal din statul strain,
The undersigned resident of Personal identification number of the foreign state cu domiciliul in localitatea (3), adresa,
with the domicile located in address
avand cod de identificare fiscala (4),
tax identification code no
solicita, in baza art. 232 din Codul fiscal/ Conventiei de evitare a dublei impuneri, incheiata intre Romania si,
I hereby request, based on article 232 of the Fiscal Code/on the Convention for the avoidance of double taxation between Romania and
eliberarea certificatului prin care sa se ateste impozitul platit, aferent veniturilor realizate din Romania
the issuance of the certificate that attests the tax paid, for the income derived from Romania
in perioada, din anul, de la:,
during in the year from
rezidentul roman (5),
the Romanian resident
sau
or
nerezidentul (in cazul veniturilor din salarii platite din strainatate sau cand plata venitului se efectueaza de un sediu permanent din Romania) (6),
the non-resident (for salaries paid from abroad or income payment is made by a permanent establishment in Romania) cu sediul in localitatea (7),
adresa,
with the head office located in address
si avand codul de identificare fiscala (8),
and having the tax identification code no
Veniturile obtinute din Romania (11):
Income derived from Romania



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

Nr. crt.	Natura venitului obtinut din Romania Type of income derived from Romania	Venitul impozabil (lei si valuta) Taxable income (Romanian and foreign currency)	Cota de impozit (%) Tax rate (%)	Impozitul platit in Romania (lei si valuta) Tax paid in Romania (Romanian and foreign currency)	Venitul obtinut din Romania (lei si valuta) Income derived from Romania (Romanian and foreign currency)
0	1	2	3	4	5 = 2 - 4

Veniturile au fost impozitate conform:

The income has been subject to taxation according to

□ Conventiei/Acordului sau □ Codului fiscal (10)
The Convention/Agreement or Fiscal Code

Datele inscrise in prezenta cerere corespund realitatii.

The data presented in this application is real.

Documente atasate (12)

Nume fisier File name	Tip fisier File type	Descriere Description	Nr. anexe No. annexes	Nr. facturi No. invoices	Nr. documente No. documents

Reprezentantul/Imputernicitul persoanei fizice nerezidente
The representative/commissioner of the non-resident individual
Denumire/Nume si prenume:
Name/Name and first name
Domiciliu fiscal:
Fiscal domicile
Cod de identificare fiscala:
Tax identification code

Solicit eliberarea unui duplicat al Certificatului privind atestarea impozitului platit in Romania de persoane fizice nerezidente,

I hereby request the issuance of a duplicate of the certificate attesting the tax paid in Romania by non-resident individuals

care a fost emis cu nr., de organul fiscal, la data de

issued with no by the tax authority on

Numele si prenumele

Name and first name

(solicitant)

(applicant)

Semnatura:

Signature



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

Data:
Date

PRECIZARI
EXPLANATIONS

A) Datele din cuprinsul cererii se completeaza de catre persoana fizica nerezidenta, personal sau prin reprezentant/imputernicit, caz in care se anexeaza si actul de imputernicire in original ori in copie legalizata, sau de catre platitorul de venit, in numele persoanei fizice nerezidente.

The data contained in the application shall be filled in by the non-resident individual, or by the payer of income, on behalf of the non-resident individual.

B) Explicatii privind completarea cererii:

How to fill in the application

(1) Se inscriu numele si prenumele persoanei fizice nerezidente care solicita sau pentru care se solicita certificatul.

The name and first name of the non-resident individual who is applying for or for whom the certificate is requested shall be filled in.

(2) Se inscrie denumirea statului in care este rezidenta persoana fizica care solicita sau pentru care se solicita certificatul.

The name of the state where the individual who is applying for or for whom the certificate is requested is resident shall be filled in.

(3) Se inscriu denumirea localitatii si adresa completa unde isi are domiciliul persoana fizica nerezidenta care solicita sau pentru care se solicita certificatul.

The name of the place and the full address where the individual who is applying for or for whom the certificate is requested has his/her domicile shall be filled in.

(4) Se inscrie codul de identificare fiscala al persoanei fizice nerezidente care a obtinut venitul din Romania, atribuit de organul fiscal din Romania.

The Fiscal identification code of the non-resident individual which obtained income from Romania, issued by Romanian tax authorities shall be filled in.

(5) Se inscrie denumirea platitorului de venit rezident roman care a platit venitul persoanei fizice nerezidente.

The name of the Romanian resident that has paid the income to the non-resident individual shall be filled in.

(6) Se inscrie denumirea nerezidentului care a platit venitul persoanei fizice nerezidente (in cazul in care veniturile din salarii au fost platite din strainatate persoanei fizice nerezidente sau cand plata se efectueaza de catre un sediu permanent din Romania).

The name of the non-resident that has paid the income to the non-resident individual (for salaries paid from abroad to the non-resident individual or when the payment is made by a permanent establishment in Romania) shall be filled in.

(7) Se inscriu denumirea localitatii si adresa completa unde isi are sediul rezidentul roman/nerezidentul (in cazul in care veniturile din salarii au fost platite din strainatate persoanei fizice nerezidente sau cand plata se efectueaza de catre un sediu permanent din Romania) care a platit venitul persoanei fizice nerezidente.

The name of the place and the full address where the Romanian resident/non resident (for salaries paid from abroad to the non-resident individual or when the payment is made by a permanent establishment in Romania) that has paid the income to the non-resident individual has its headquarters.



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

(8) Se inscrie codul de identificare fiscala al platitorului de venit rezident roman/nerezident (sediul permanent din Romania) care a platit venitul persoanei fizice nerezidente, atribuit de organul fiscal din Romania. In cazul in care veniturile din salarii au fost platite din strainatate persoanei fizice nerezidente se inscrie codul de identificare fiscala al platitorului de venit nerezident atribuit de autoritatea fiscala straina.

The Fiscal identification code of the Romanian resident/non-resident (permanent establishment in Romania) that has paid the income to the non-resident individual, attributed by the tax authorities of Romania, shall be filled in. For salaries paid from abroad to the non-resident individual, the fiscal identification code of the non-resident that has paid the income to the non-resident individual, attributed by the foreign tax authorities, shall be filled in.

(9) Cererea se depune la organul fiscal in a carui evidenta contribuabilul este inregistrat sau la organul fiscal unde este inregistrat platitorul de venit in cazul impozitelor retinute prin stopaj la sursa, respectiv la organul fiscal in a carui raza teritoriala se afla situat sediul permanent, dupa caz.

The application shall be submitted to the tax authority where the taxpayer is registered or to the tax authority where the payer of the income is registered for taxes withheld at source or to the tax authority where the permanent establishment is registered, as the case may be.

(10) Se bifeaza casuta corespunzatoare referitoare la impozitarea veniturilor persoanelor fizice nerezidente.

Tick the box that corresponds to the taxation of the income derived by non-resident individuals.

(11) Se va inscrie natura venitului obtinut din Romania de persoanele fizice nerezidente. The type of income derived from Romania by non-resident individuals shall be filled in.

Pentru a se elibera "Certificatul privind atestarea impozitului platit in Romania de persoane fizice nerezidente" se anexeaza la prezenta cerere copii ale documentelor prin care se face dovada realizarii venitului si a platii impozitului datorat de persoana fizica nerezidenta, solicitate de organele fiscale (de exemplu: facturi, contracte, dispozitii de plata valutare externe, ordine de plata a impozitelor, state de plata si alte documente care pot fi utile organului fiscal pentru atestarea impozitului platit in Romania de persoanele fizice nerezidente), iar in situatia in care s-au aplicat prevederile conventiei de evitare a dublei impuneri se va anexa si copia legalizata a certificatului de rezidenta fiscala al persoanei fizice straine, insotita de o traducere autorizata in limba romana.

In order to issue the "Certificate attesting the tax paid in Romania by non-resident individuals", copies of the documents proving the income derived and the payment of the tax owed by the non-resident individual requested by the tax authorities shall be submitted to this application (for instance: invoices, contracts, foreign currency payment orders, tax payment orders and other documents that may be useful to the tax authority for attesting the tax paid in Romania by non-resident individuals). If the provisions of a Convention for the avoidance of double taxation are to be applied, a legalized copy of the tax residence certificate of the non-resident individual and an authorised Romanian translation shall be submitted.

(12) Documentele atasate:

Documents attached:

Nume fisier - trebuie sa fie un nume valid pentru sistemele de operare Unix si Windows - nu trebuie sa contina "o cale".



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

File name - shall be a valid name for Unix and Windows operating systems - shall not contain a "link".

Tip fisier - se vor atasa fisiere in urmatoarele formate: "PDF", "JPEG" sau "TIFF".

File type - shall be attached files in the following formats: "PDF", "JPEG" or "TIFF".

Un fisier poate contine copii de pe mai multe facturi/documente utile organului fiscal pentru atestarea impozitului platit in Romania de persoana nerezidenta, conform punctului (11) din prezentele precizari.

A file may contain multiple copies of invoices/documents relevant for tax authority for certifying the tax paid in Romania by non-resident individuals as defined in point (11) of this regulation.

Nr. anexe - se inscrie numarul anexelor care insotesc cererea.

No. annexes - Enter the number of annexes accompanying the application.

Nr. facturi - se inscrie numarul facturilor care insotesc cererea.

No. invoices - Enter the number of invoices accompanying the application.

Nr. documente - se inscrie numarul documentelor care insotesc cererea.

No. documents - Enter the number of documents accompanying the application.

Cererea pentru eliberarea certificatului privind atestarea impozitului platit in Romania de persoane fizice nerezidente, insotita de atasament, se transmite organului fiscal electronic, prin posta sau se depun la registratura organului fiscal. Marimea atasamentului dupa arhivare nu poate depasi 10 MB. In situatia in care se depaseste aceasta marime, toate documentele se transmit organului fiscal prin posta sau se depun la registratura acestui organ.

The application for the issuance of the certificate attesting the tax paid in Romania by non-resident individuals accompanied by the attachment is sent to the tax authority electronically, by post or may be submitted at the tax authority registry. The attachment after archiving can not exceed 10 MB. If the attachment size exceeds 10 MB, all documents shall be sent by post or submitted at the tax authority registry.

C) Pentru persoanele fizice nerezidente care solicita eliberarea unui certificat pentru veniturile care sunt scutite de impozit conform legislatiei fiscale romane sau a conventiilor/acordurilor de evitare a dublei impuneri, in coloana 3 "Cota de impozit" se inscrie "0%".

For the non-resident individuals that request the issuance of a certificate for income exempted from tax according to the Romanian legislation or the Conventions/Agreements for the avoidance of double taxation, "0%" shall be filled in in column 3 "Tax rate".

1. Denumire: Cerere pentru eliberarea certificatului privind atestarea impozitului platit in Romania de persoane fizice nerezidente

2. Format: A4

3. Caracteristici de tiparire: se tipareste pe ambele fete.

4. Se difuzeaza: gratuit.

5. Se utilizeaza: la solicitarea certificatului privind atestarea impozitului platit in Romania de persoana fizica nerezidenta.

6. Se intocmeste in: un exemplar de persoana fizica nerezidenta.

7. Circula: la organul fiscal.

8. Se arhiveaza: la organul fiscal.



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

ANEXA Nr. 12
ANNEX No 12

ROMANIA
MINISTERUL FINANTELOR
PUBLICE
Agentia Nationala de
Administrare Fiscala
(1)

Numar de operator date cu
caracter personal
.

Adresa:
Address
E-mail:
E-mail address
Nr. si data eliberarii
No and date of issuance
. /

CERTIFICAT
CERTIFICATE
privind atestarea impozitului platit in Romania de persoane fizice
nerezidente
attesting the tax paid in Romania by non-resident individuals

Organul fiscal (1), pe baza cererii inregistrate cu nr. si data
. /

The tax authority based on the application registered with no and date
si a documentatiei prezentate, atesta ca domnul/doamna (2),
rezident(a) al/a (3),
and the submitted documents, hereby certifies that Mr./Mrs. resident of
cod numeric personal din statul strain, cu domiciliul in localitatea (4)
.,

Personal identification number of the foreign state with the domicile located in
avand cod de identificare fiscala (5), a realizat venituri in perioada .
., din anul, de la:

tax identification code no has received income during in the year from
rezidentul roman (6)
the Romanian resident

sau
or

nerezidentul (in cazul veniturilor din salarii platite din strainatate sau cand plata se
efectueaza de un sediu permanent din Romania) (7)
the non-resident (for salaries paid from abroad or when the payment is made by
a permanent establishment in Romania)

cu sediul in localitatea (8), adresa,
with the head office located in address
sectorul/judetul, codul de identificare fiscala (9)
sector/county and having the tax identification code no

si impozitele platite aferente veniturilor realizate din Romania sunt urmatoarele:
and the taxes paid for the income derived from Romania are the following
Veniturile obtinute din Romania (10):



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

Income derived from Romania

Nr. crt.	Natura venitului obtinut din Romania Type of income derived from Romania	Venitul impozabil (lei si valuta) Taxable income (Romanian and foreign currency)	Cota de impozit (%) Tax rate (%)	Impozitul platit in Romania (lei si valuta) Tax paid in Romania (Romanian and foreign currency)	Venitul obtinut din Romania (lei si valuta) Income derived from Romania (Romanian and foreign currency)
0	1	2	3	4	5 = 2 - 4

Veniturile au fost impozitate conform (11):

The income has been subject to taxation according to

□ Conventiei/Acordului
The Convention/Agreement

sau □ Codului fiscal
or Fiscal Code

Numele si prenumele:

Name and first name

Semnatura:

Signature

Functia (12):

Title

Stampila:

Stamp

Data:

Date

PRECIZARI
EXPLANATIONS

A) Certificatul se completeaza si se elibereaza de catre organul fiscal competent.
The certificate shall be filled in and issued by the competent tax authority.

B) Explicatii privind completarea certificatului:

How to fill in the certificate

(1) Se inscrie denumirea organului fiscal, avandu-se in vedere precizarile de la lit. A).

The name of the tax authority shall be filled in, taking into account the explanations from letter A).

(2) Se inscriu numele si prenumele persoanei fizice nerezidente pentru care se elibereaza certificatul.

The name and first name of the non-resident individual for whom the certificate is issued shall be filled in.



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

(3) Se inscrie denumirea statului al carui rezident este beneficiarul venitului din Romania.

The name of the state where the beneficiary of the income from Romania is resident shall be filled in.

(4) Se inscrie denumirea localitatii in care isi are domiciliul persoana fizica nerezidenta care solicita certificatul.

The name of the place where the non-resident individual who is applying for the certificate has his/her domicile shall be filled in.

(5) Se inscrie codul de identificare fiscala al persoanei fizice nerezidente care a obtinut venitul din Romania, atribuit de organul fiscal din Romania.

The Fiscal identification code of the non-resident individual which obtained income from Romania, issued by Romanian tax authorities, shall be filled in.

(6) Se inscrie denumirea rezidentului roman care a platit venitul persoanei fizice nerezidente.

The name of the Romanian resident that has paid the income to the non-resident individual shall be filled in.

(7) Se inscrie denumirea nerezidentului care a platit venitul persoanei fizice nerezidente (in cazul in care veniturile din salarii au fost platite din strainatate persoanei fizice nerezidente sau cand plata se efectueaza de catre un sediu permanent din Romania)

The name of the non-resident that has paid the income to the non-resident individual (for salaries paid from abroad to the non-resident individual or when the payment is made by a permanent establishment in Romania) shall be filled in.

(8) Se inscriu denumirea localitatii si adresa completa unde isi are sediul rezidentul roman/nerezidentul (in cazul in care veniturile din salarii au fost platite din strainatate persoanei fizice nerezidente sau cand plata se efectueaza de catre un sediu permanent din Romania) care a platit venitul persoanei fizice nerezidente.

The name of the place and the full address where the Romanian resident/non resident (for salaries paid from abroad to the non-resident individual or when the payment is made by a permanent establishment in Romania) that has paid the income to the non-resident individual.

(9) Se inscrie codul de identificare fiscala al platitorului de venit rezident roman/nerezident (sediul permanent din Romania) care a platit venitul persoanei fizice nerezidente, atribuit de organul fiscal din Romania. In cazul in care veniturile din salarii au fost platite din strainatate persoanei fizice nerezidente se inscrie codul de identificare fiscala al platitorului de venit nerezident atribuit de autoritatea fiscala straina.

The Fiscal identification code of the Romanian resident/non-resident (permanent establishment in Romania) that has paid the income to the non-resident individual, issued by Romanian tax authorities, shall be filled in. For salaries paid from abroad to the non-resident individual, the fiscal identification code of the non-resident that has paid the income to the non-resident, attributed by the foreign tax authorities, shall be filled in.

(10) Organul fiscal va inscrie natura venitului obtinut din Romania de persoanele fizice nerezidente.

Tax authority shall fill in the type of income derived from Romania by non-resident individuals.



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

Sumele ce se inscriu in acest certificat au la baza datele din documentele aflate in posesia platitorului de venit rezident roman/nerezident sau oricarei altei entitati inregistrate in Romania, potrivit legii, platitoare de venituri, respectiv cele puse la dispozitie de persoana fizica nerezidenta care obtine venituri din salarii, prin care face dovada realizarii veniturilor si a platii impozitelor datorate de aceasta potrivit conventiei/acordului de evitare a dublei impuneri sau a Codului fiscal, date solicitate de organele fiscale si aflate in evidenta fiscala a acestor autoritati.

The amounts contained in this certificate are based on the data shown in the documents presented by the Romanian resident/non-resident that has paid the income or by any other entity registered in Romania according to the law that has paid the income, including those presented by the non-resident individual deriving salaries, attesting that the income was derived from Romania and that the taxes owed by him/her were paid according to the Convention/Agreement for the avoidance of double taxation or the Fiscal Code, data that was requested by the tax authorities and included in the fiscal records of these authorities.

Sumele se stabilesc pe baza declaratiei anuale de impunere depuse potrivit Codului fiscal si a documentelor care atesta plata impozitului la bugetul statului roman.

The amounts are determined based on the annual tax return submitted according to the Fiscal Code and on the documents attesting the payment of the tax to the Romanian state budget.

(11) Se bifeaza casuta corespunzatoare referitoare la actul normativ care reglementeaza impozitarea veniturilor persoanelor fizice nerezidente.

Tick the box that corresponds to the act which regulates the taxation of the income derived by non- resident individuals.

(12) Certificatul va fi semnat de conducatorul organului fiscal, potrivit competentelor.

The certificate shall be signed by the head of the tax authority, according to his/her responsibility.

C) Pentru persoanele fizice nerezidente care solicita eliberarea unui certificat pentru veniturile care sunt scutite de impozit conform legislatiei fiscale romane sau conventiilor/acordurilor de evitare a dublei impuneri, in coloana 3 "Cota de impozit" se inscrie "0%".

For the non-resident individuals that request the issuance of a certificate for income exempted from tax according to the Romanian legislation or the Conventions/Agreements for the avoidance of double taxation, "0%" shall be filled in in column 3 "Tax rate".

D) Certificatul se completeaza in 2 (doua) exemplare, dintre care unul se inmaneaza persoanei fizice nerezidente sau reprezentantului/imputernicitului persoanei fizice nerezidente, dupa caz, si unul ramane la autoritatea fiscala emitenta.

The certificate shall be filled in in duplicate, one is handed in to the non-resident individual or to his/her representative/commissioner and the other stays with the issuing tax authority.

E) Organul fiscal poate elibera la cerere un duplicat al certificatului privind atestarea impozitului platit in Romania de persoane fizice nerezidente, in sensul eliberarii unei copii certificate dupa certificatul existent in evidenta fiscala, cu mentiunea "duplicat".



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

If requested, the tax authority shall issue a duplicate of the certificate attesting the tax paid in Romania by non-resident individuals by issuing a certified copy of the certificate included in the fiscal records mentioning the word "duplicate".

1. Denumire: Certificat privind atestarea impozitului platit in Romania de persoane fizice nerezidente
2. Format: A4
3. Caracteristici de tiparire: se tipareste pe ambele fete.
4. Se utilizeaza: la atestarea impozitului platit in Romania de persoana fizica nerezidenta.
5. Se intocmeste in: doua exemplare de organul fiscal.
6. Circula:
 - la solicitant, persoana fizica nerezidenta - original;
 - la organul fiscal - original.
7. Se arhiveaza: la organul fiscal.



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

ANEXA Nr. 13
ANNEX No 13

Persoana juridica straina (1)
(denumirea completa a solicitantului persoana juridica)
Foreign legal person (full name of the applicant legal person)
Cod de inregistrare fiscala (emis de autoritatea fiscala straina)
Tax registration code (given by the foreign tax authority)
prin sediul permanent din Romania
through the permanent establishment in Romania
Cod de inregistrare fiscala (emis de autoritatea fiscala din Romania)
Tax registration code (given by the Romanian tax authority)
Telefon
Phone

Nr. si data inregistrarii la autoritatea fiscala
No and date of registration at the tax authority
. /

CERERE
APPLICATION
referitoare la eliberarea certificatului privind atestarea desfasurarii activitatii in Romania
for the issuance of the certificate attesting the activity carried on in Romania
de catre sediul permanent/sediul permanent desemnat al unei persoane juridice straine
by the permanent establishment/designated permanent establishment of a foreign legal person

Persoana juridica straina (1),
The foreign legal person
rezidenta a (2), adresa (3),
resident of address
cu sediul permanent/sediul permanent desemnat din Romania, si adresa (4)
.
with the permanent establishment/designated permanent establishment in Romania and address
solicita eliberarea certificatului privind atestarea desfasurarii activitatii in Romania de catre sediul permanent/sediul permanent desemnat in perioada

I hereby request the issuance of the certificate attesting the activity carried on in Romania by the permanent establishment/designated permanent establishment during
Datele inscrise in prezenta cerere corespund realitatii si orice modificare a acestor date se va aduce la cunostinta organului fiscal in a carui raza teritoriala



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

se afla situat sediul permanent/sediul permanent desemnat ca platitor de impozite si taxe.

The data presented in this application is real and any changes occurred in this data shall be reported to the tax authority where the permanent establishment/designated permanent establishment is registered as a taxpayer.

Nume si prenume

Name and first name

Semnatura:

Signature

Functia (5):

Title

Data:

Date

Reprezentantul/Imputernicitul persoanei juridice straine
The representative/commissioner of the foreign legal person

Denumire/Nume si prenume:

Name/Name and first name

Domiciliu fiscal:

Fiscal domicile

Cod de identificare fiscala:

Tax identification code

PRECIZARI EXPLANATIONS

A) Se anexeaza:

Please enclose the following

- copia certificatului de rezidenta fiscala al persoanei juridice straine;

a copy of the certificate of tax residence for the foreign legal person

- copia certificatului de inregistrare fiscala a sediului permanent/sediului permanent desemnat in Romania;

a copy of the certificate of tax registration for the permanent establishment/designated permanent establishment in Romania

- copia certificatului de inregistrare (pentru sucursale);

a copy of the certificate of registration (for branches)

- si, dupa caz, declaratia pe propria raspundere pentru exceptarea de la impunere in Romania a platilor de dobanzi si redevente efectuate de o societate rezidenta sau de un sediu permanent situat in Romania catre o societate asociata rezidenta in alt stat membru al Uniunii Europene sau catre un sediu permanent al unei societati situat in alt stat membru al Uniunii Europene conform anexei nr. 15.

and, depending on the case, a statutory declaration regarding the exemption from tax in Romania of the interest and royalties payments made by a resident enterprise or by a permanent establishment registered in Romania to an associated enterprise resident in another European Union member state or to a permanent establishment of an enterprise situated in another European Union member state, according to annex no 15.

B) Explicatii privind completarea cererii:

How to fill in the application



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

(1) Se inscrie denumirea persoanei juridice straine care solicita certificatul de atestare a desfasurarii activitatii in Romania de catre sediul permanent/sediul permanent desemnat.

The name of the foreign legal person applying for the certificate attesting the activity carried on in Romania by the permanent establishment/designated permanent establishment shall be filled in.

(2) Se inscrie denumirea statului in care este rezidenta persoana juridica straina care are sediul permanent/sediul permanent desemnat in Romania.

The name of the state where the foreign legal person with the permanent establishment/designated permanent establishment in Romania is resident shall be filled in.

(3) Se inscrie adresa completa din statul strain unde este inregistrata persoana juridica straina.

The full address of the foreign state where the foreign legal person is registered shall be filled in.

(4) Se inscriu denumirea localitatii si adresa completa a sediului permanent/sediului permanent desemnat din Romania.

The name of the place and full address of the permanent establishment/designated permanent establishment in Romania shall be filled in.

(5) Se inscrie functia persoanei autorizate sa reprezinte persoana juridica straina. The title of the person authorized to represent the foreign legal person shall be filled in.

1. Denumire: Cerere referitoare la eliberarea certificatului privind atestarea desfasurarii activitatii in Romania de catre sediul permanent/sediul permanent desemnat al unei persoane juridice straine

2. Format: A4

3. Caracteristici de tiparire: se tipareste pe ambele fete.

4. Se difuzeaza: gratuit.

5. Se utilizeaza: la solicitarea certificatului privind atestarea desfasurarii activitatii in Romania de catre sediul permanent/sediul permanent desemnat al persoanei juridice straine.

6. Se intocmeste in: un exemplar de reprezentantul persoanei juridice straine solicitante, personal sau prin imputernicit.

7. Circula: la organul fiscal.

8. Se arhiveaza: la organul fiscal.



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

ANEXA Nr. 14
ANNEX No 14

ROMANIA
MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Agentia Nationala de Administrare Fiscala
(1)

Adresa:
Address
E-mail:
E-mail address
Nr. si data eliberarii
No and date of issuance
. /

CERTIFICAT
CERTIFICATE
privind atestarea desfasurarii activitatii in Romania
de catre sediul permanent/sediul permanent desemnat al unei persoane
juridice straine
attesting the activity carried on in Romania
by the permanent establishment/designated permanent establishment
of a foreign legal person

Organul fiscal (1) ,
The tax authority
pe baza cererii inregistrate cu nr. si data / , atesta ca
persoana juridica straina (2) ,
based on the application registered with no and date hereby certifies that the
foreign legal person
avand cod de inregistrare fiscala nr. (emis de autoritatea fiscala
straina), rezidenta a (3) ,
having the tax registration code no (given by the foreign tax authority) resident
of
a desfasurat activitate in Romania in perioada , prin intermediul
sediului permanent/sediului permanent desemnat,
has carried on an activity in Romania during through a permanent
establishment/designated permanent establishment
avand codul de inregistrare fiscala nr. (emis de autoritatea fiscala
din Romania)
having the tax registration code no (given by the Romanian tax authority)
si adresa (4)
and address

Numele si prenumele:
Name and first name
Semnatura:
Signature
Functia (5):
Title
Stampila:
Stamp
Data:
Date



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

PRECIZARI
EXPLANATIONS

(1) Se inscrie denumirea organului fiscal din Romania.

The name of the Romanian tax authority shall be filled in.

(2) Se inscrie denumirea persoanei juridice straine care solicita certificatul de atestare a desfasurarii activitatii in Romania de catre sediul permanent/sediul permanent desemnat.

The name of the foreign legal person applying for the certificate attesting the activity carried on in Romania by the permanent establishment/designated permanent establishment shall be filled in.

(3) Se inscrie denumirea statului in care este rezidenta persoana juridica straina care are sediul permanent/sediul permanent desemnat in Romania.

The name of the state where the foreign legal person with the permanent establishment/designated permanent establishment in Romania is resident shall be filled in.

(4) Se inscriu denumirea localitatii si adresa completa a sediului permanent/sediului permanent desemnat din Romania.

The name of the place and full address of the permanent establishment/designated permanent establishment in Romania shall be filled in.

(5) Certificatul va fi semnat de conducatorul organului fiscal, potrivit competentelor.

The certificate shall be signed by the head of the tax authority, according to his/her responsibility.

Certificatul se completeaza in 2 (doua) exemplare, dintre care unul se inmaneaza persoanei juridice straine sau reprezentantului/imputernicitului persoanei juridice nerezidente, dupa caz, si unul ramane la organul fiscal emitent.

The certificate shall be filled in in duplicate, one is handed in to the foreign legal person or to its representative/commissioner and the other stays with the issuing tax authority.

1. Denumire: Certificat privind atestarea desfasurarii activitatii in Romania de catre sediul permanent/sediul permanent desemnat al unei persoane juridice straine

2. Format: A4

3. Caracteristici de tiparire: se tipareste pe ambele fete.

4. Se utilizeaza: pentru atestarea desfasurarii activitatii in Romania de catre sediul permanent al persoanei juridice straine.

5. Se intocmeste in: doua exemplare de organul fiscal.

6. Circula:

- la solicitant, persoana juridica straina - original;

- la organul fiscal - original.

7. Se arhiveaza: la organul fiscal.



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

ANEXA Nr. 15

- Directiva 2003/49/CE a Consiliului din 3 iunie 2003 privind sistemul comun de impozitare aplicabil platilor de dobanzi si redevente efectuate intre societati asociate din state membre diferite, cu amendamentele ulterioare, implementata in cap. V al titlului VI din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
- Acord intre Comunitatea Europeana si Confederatia Elvetiana de stabilire a unor masuri echivalente cu cele prevazute de Directiva 2003/48/CE a Consiliului din 3 iunie 2003 privind impozitarea veniturilor din economii sub forma platilor de dobanzi (prevederile art. 15 referitoare la sistemul comun de impozitare aplicabil platilor de dobanzi si redevente efectuate intre societati asociate din state membre diferite)

DECLARATIE

pentru exceptarea de la impunere in Romania a platilor de dobanzi si redevente efectuate de o societate rezidenta sau de un sediu permanent situat in Romania catre o societate asociata rezidenta in alt stat membru al Uniunii Europene sau catre un sediu permanent situat in alt stat membru al Uniunii Europene

I. Beneficiarul efectiv al dobanzilor si/sau redeventelor

In sectiunea A se inscriu datele de identificare ale persoanei juridice straine; sau
In sectiunea B se inscriu datele de identificare ale sediului permanent, incluzand in sectiunea A datele de identificare ale persoanei juridice straine care are sediul permanent.

A. Denumirea persoanei juridice straine:

Cod de inregistrare fiscala (emis de autoritatea fiscala din statul de rezidenta al beneficiarului efectiv):

.

Adresa completa a persoanei juridice straine:

.

Reprezentant/Imputernicit:

Cod de identificare fiscala:

B. Cod de inregistrare fiscala (emis de autoritatea fiscala din statul in care sediul permanent isi desfasoara activitatea):

.

Adresa completa a sediului permanent:

Reprezentant/Imputernicit:

Cod de identificare fiscala:

II. Platitorul dobanzilor si/sau al redeventelor

In sectiunea C se inscriu datele de identificare ale persoanei juridice platitoare; sau
In sectiunea D se inscriu datele de identificare ale sediului permanent, incluzand in sectiunea C datele de identificare ale persoanei juridice straine care are sediul permanent.

C. Denumirea persoanei juridice romane straine:



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

Cod de inregistrare fiscala (pentru persoanele juridice straine se inscrie codul de inregistrare fiscala emis de autoritatea fiscala din statul sau de rezidenta):

.

Adresa completa a persoanei juridice romane/straine:

D. Cod de inregistrare fiscala (emis de autoritatea fiscala din Romania):

. . . .

Adresa completa a sediului permanent:

DECLARATIA BENEFICIARULUI EFECTIV - POTRIVIT SECTIUNII A

Persoana juridica straina declara ca:

- are urmatorul statut/imbraca una dintre formele enumerate in lista prevazuta in directiva/acord;

- este rezidenta in scopul impunerii in statul membru al Uniunii Europene

. . . . si nu este considerata, in intelesul unei conventii/unui acord de evitare a dublei impuneri incheiate/incheiat cu un stat tert, ca fiind rezidenta in scopul impozitarii in afara Uniunii Europene;

- este supusa impozitului pe, fara posibilitatea unei optiuni sau exceptari;

- bifati casuta/casutele corespunzatoare si completati:

are o participare minima directa de% in capitalul persoanei juridice indicate in sectiunea C pe o perioada neintrerupta de cel putin 2 ani, incepand cu;

persoana juridica indicata in sectiunea C are o participare minima directa de% in capitalul beneficiarului efectiv pe o perioada neintrerupta de cel putin 2 ani, incepand cu;

persoana juridica terta,

Denumire:,

cod de inregistrare fiscala (emis de autoritatea fiscala din statul sau de rezidenta):,

adresa completa:, are o participare minima directa de% in capitalul beneficiarului efectiv, incepand cu, si% in capitalul persoanei juridice indicate in sectiunea C, incepand cu, pe o perioada neintrerupta de cel putin 2 ani.

Totodata, persoana juridica terta:

- are urmatorul statut/imbraca una dintre formele enumerate in lista prevazuta in directiva/acord,

- este rezidenta in scopul impunerii in statul membru al Uniunii Europene

. . . ., si nu este considerata, in intelesul unei conventii/unui acord de evitare a dublei impuneri incheiate/incheiat cu un stat tert, ca fiind rezidenta in scopul impozitarii in afara Uniunii Europene;

- este supusa impozitului pe, fara posibilitatea unei optiuni sau exceptari;

- este beneficiarul efectiv al dobanzilor si/sau redeventelor;

- dobanzile si/sau redeventele sunt supuse impozitului pe;

- suma anuala a dobanzilor si/sau a redeventelor stabilita in contractul/contractele nr., incheiat(e) la data de, pentru care se solicita scutirea de impozit:



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

.....
(dobanzi)

.....
(redevente)

Beneficiarul efectiv declara prin prezenta declaratie ca informatiile sunt adevarate si ca va aduce la cunostinta agentului platitor care face retinerea la sursa orice schimbare aparuta.

Semnatura solicitantului/reprezentantului/
imputernicitului

.....

Data:

DECLARATIA BENEFICIARULUI EFECTIV - POTRIVIT SECTIUNII B

Sediul permanent declara ca:

- este situat pe teritoriul statului
- este supus impozitului pe, fara posibilitatea unei optiuni sau exceptari;
- persoana juridica straina pentru care sediul permanent isi desfasoara activitatea are urmatorul statut/imbraca una dintre formele enumerate in lista prevazuta in directiva/acord
- persoana juridica straina pentru care sediul permanent isi desfasoara activitatea are domiciliul fiscal in si nu este considerata, in intelesul unei conventii/unui acord de evitare a dublei impuneri incheiate/incheiat cu un stat tert, ca fiind rezidenta in scopul impozitarii in afara Uniunii Europene;
- persoana juridica straina pentru care sediul permanent isi desfasoara activitatea este supusa impozitului pe, fara posibilitatea unei optiuni sau exceptari;
- bifati casuta/casutele corespunzatoare si completati:

persoana juridica straina pentru care sediul permanent isi desfasoara activitatea, indicata in sectiunea A, are o participare minima directa de% in capitalul persoanei juridice indicate in sectiunea C, pe o perioada neintrerupta de cel putin 2 ani, incepand cu

persoana juridica indicata in sectiunea C are o participare minima directa de% in capitalul persoanei juridice indicate in sectiunea A, pe o perioada neintrerupta de cel putin 2 ani, incepand cu

persoana juridica terta,

Denumire:, cod de inregistrare fiscala (emis de autoritatea fiscala din statul sau de rezidenta):, adresa completa:, are o participare minima directa de% in capitalul persoanei juridice indicate in sectiunea A, incepand cu

si% in capitalul persoanei juridice indicate in sectiunea C, incepand cu, pe o perioada neintrerupta de cel putin 2 ani.

Totodata, persoana juridica terta:



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

- are urmatorul statut/imbraca una dintre formele enumerate in lista prevazuta in directiva/acord ;
- este rezidenta in scopul impunerii in statul membru al Uniunii Europene
. . . . si nu este considerata, in intelesul unei conventii/unui acord de evitare a dublei impuneri incheiate/incheiat cu un stat tert, ca fiind rezidenta in scopul impozitarii in afara Uniunii Europene;
- este supusa impozitului pe , fara posibilitatea unei optiuni sau exceptari;
- este beneficiarul efectiv al dobanzilor si/sau redeventelor, daca creanta sau dreptul de utilizare a informatiei, in privinta careia platile de dobanzi si/sau redevente iau nastere, este legata/legat de sediul permanent;
- platile de dobanzi si/sau redevente reprezinta venituri cu privire la care sediul permanent este supus unui impozit pe ;
- suma anuala a dobanzilor si/sau redeventelor stabilita in contractul/contractele nr. incheiat(e) la data de , pentru care se solicita scutirea de impozit:

.
(dobanzi) (redevente)

Beneficiarul efectiv declara prin prezenta declaratie ca informatiile sunt adevarate si ca va aduce la cunostinta agentului platitor care face retinerea la sursa orice schimbare aparuta.

Semnatura solicitantului/reprezentantului/
imputernicitului
.

Data:

PRECIZARI

Declaratia este completata pentru a se obtine exceptarea de la impozitare a platilor de dobanzi si redevente ce provin din Romania, cu conditia ca beneficiarul efectiv al dobanzilor sau redeventelor sa fie o societate rezidenta in alt stat membru al Uniunii Europene sau un sediu permanent al unei intreprinderi dintr-un stat membru al Uniunii Europene situat in alt stat membru al Uniunii Europene, in conformitate cu Directiva 2003/49/CE a Consiliului din 3 iunie 2003 privind sistemul comun de impozitare aplicabil platilor de dobanzi si redevente efectuate intre societati asociate din state membre diferite, cu amendamentele ulterioare, implementata in Romania in cap. V al titlului VI din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare, precum si in conformitate cu Acordul dintre Comunitatea Europeana si Confederatia Elvetiana de stabilire a unor masuri echivalente cu cele prevazute de Directiva 2003/48/CE a Consiliului din 3 iunie 2003 privind impozitarea veniturilor din economii sub forma platilor de dobanzi (prevederile art. 15 referitoare la sistemul comun de impozitare aplicabil platilor de dobanzi si redevente efectuate intre societati asociate din state membre diferite).

Potrivit directivei mai sus mentionate sunt scutite de impozit cu retinere la sursa platile transfrontaliere de dobanzi si redevente efectuate intre intreprinderi asociate stabilite in state membre ale Uniunii Europene, daca beneficiarul efectiv



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

al dobanzilor sau redeventelor detine minimum 25% din valoarea/numarul titlurilor de participare la persoana juridica romana, pe o perioada neintrerupta de cel putin 2 ani, care se incheie la data platii dobanzilor sau redeventelor.

In cazul in care platitorul dobanzilor sau redeventelor ori beneficiarul efectiv al dobanzilor sau redeventelor este un sediu permanent, conditiile prevazute in declaratie, referitoare la detinerea de minimum 25% din valoarea/numarul titlurilor de participare la persoana juridica romana si la obligatia de plata a impozitului fara posibilitatea unei optiuni sau exceptari, se refera la societatea careia ii apartine sediul permanent din Romania. Sediul permanent trebuie sa fie tratat ca beneficiar efectiv al dobanzilor sau redeventelor daca platile de dobanzi ori redevente reprezinta venituri cu privire la care sediul permanent este supus, in statul membru in care este situat, unuia dintre impozitele mentionate in directiva/acord sau, in cazul Belgiei, "impozitului nerezidentilor/belasting der niet-verblijfhouders" ori, in cazul Spaniei, "impozitului asupra venitului nerezidentilor/impuesto sobre la renta de no residentes" sau unui impozit care este identic ori in mod substantial similar si care este aplicat dupa data de 1 ianuarie 2011, in plus sau in locul impozitelor existente.

Declaratia va fi intocmita in 2 (doua) exemplare si va fi insotita de certificatul de rezidenta fiscala emis de autoritatea fiscala din statul de rezidenta al beneficiarului efectiv al dobanzilor sau redeventelor. In cazul in care beneficiarul efectiv al dobanzilor sau redeventelor este un sediu permanent, autoritatea fiscala din statul membru in care sediul permanent este situat va certifica faptul ca este inregistrat ca platitor de impozite si taxe si ca desfasoara activitate in acel stat. Totodata, se va prezenta certificatul de rezidenta fiscala al persoanei juridice straine pentru care sediul permanent isi desfasoara activitatea.

Un exemplar al declaratiei se va pastra la beneficiarul efectiv al dobanzilor sau redeventelor, iar celalalt exemplar se va depune la platitorul dobanzilor sau redeventelor pentru acordarea scutirii.

Declaratia este valabila pentru anul pentru care este emis certificatul de rezidenta fiscala.

In situatia in care beneficiarul efectiv va primi atat dobanzi, cat si redevente de la acelasi platitor, acesta va prezenta o singura declaratie pentru acordarea scutirii.



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

ANNEX No 15

- Council Directive 2003/49/EC of 3 June 2003 on a common system of taxation applicable to interest and royalty payments made between associated companies of different Member States, as amended, implemented in Chapter V of Title VI of Law no 227/2015 regarding the Fiscal Code, as amended
- Agreement between the European Community and the Swiss Confederation providing for measures equivalent to those laid down in Council Directive 2003/48/EC of 3 June 2003 on taxation of savings income in the form of interest payments (provisions of article 15 regarding the common system of taxation applicable to interest and royalty payments made between associated companies of different Member States)

STATEMENT

for tax exemption in Romania of interest and royalty payments made by a resident company or a permanent establishment located in Romania to an associated company resident in another European Union Member State or to a permanent establishment located in another European Union Member State

I. Beneficial owner of the interest and/or royalties

In section A, the identification data of the foreign legal person shall be filled in; or
In section B, the identification data of the permanent establishment shall be filled in, including in section A the identification data of the foreign legal person to which the permanent establishment belongs.

A. Name of the foreign legal person:

Tax registration code (given by the tax authority of the state where the beneficial owner is resident):

Full address of the foreign legal person:

The representative/commissioner:

Tax identification code:

B. Tax registration code (given by the tax authority of the state where the activity of the permanent establishment is carried on):

Full address of the permanent establishment:

The representative/commissioner:

Tax identification code:

II. Payer of the interest and/or royalties

In section C, the identification data of the paying legal person shall be filled in; or
In section D, the identification data of the permanent establishment shall be filled in, including in section C the identification data of the foreign legal person to which the permanent establishment belongs.

C. Name of the legal person: Romanian foreign

Tax registration code: (for foreign legal persons, the tax registration code given by the tax authority of the state where it is resident shall be filled in)

Full address of the Romanian/foreign legal person:

D. Tax registration code (given by the Romanian tax authority):

.

Full address of the permanent establishment:

.



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

STATEMENT OF THE BENEFICIAL OWNER - UNDER SECTION A

The foreign legal person states that:

- it has the following legal status/takes one of the forms listed in the Directive/Agreement ;
- it is resident for tax purposes in the European Union Member State and it is not considered resident for tax purposes outside the European Union Member State, according to a Convention/Agreement for the avoidance of double taxation concluded with a third state;
- it is liable to the tax, without the possibility of an option or exemption;
- tick and fill in the appropriate box/boxes:
 - It has a direct minimum holding of % in the capital of the legal person indicated in section C for an uninterrupted period of at least 2 years, starting with ;
 - The legal person indicated in section C has a direct minimum holding of % in the capital of the beneficial owner for an uninterrupted period of at least 2 years, starting with ;
 - The third legal person

Name: ,

Tax registration code (given by the tax authority of the state where it is resident): ,

Full address: ,

Has a direct minimum holding of % in the capital of the beneficial owner, starting with and % in the capital of the legal person indicated in section C, starting with , for an uninterrupted period of at least 2 years.

Furthermore, the third legal person:

- has the following legal status/takes one of the forms listed in the Directive/Agreement ;
- is resident for tax purposes in the European Union Member State and it is not considered resident for tax purposes outside the European Union, according to a Convention/Agreement for the avoidance of double taxation concluded with a third state;
- is liable to the tax, without the possibility of an option or exemption;
- it is the beneficial owner of the interest and/or royalties;
- the interest and/or royalties are subject to the tax;
- the annual amount of the interest and/or royalties set out in the contract(s) no , concluded on , for which the tax exemption is requested:

.
(interest) (royalties)

The beneficial owner hereby states that the provided information is true and undertakes to notify the withholding paying agent of any changes that have occurred in it.

Signature of the applicant/representative/commissioner

.

Date:



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

STATEMENT OF THE BENEFICIAL OWNER - UNDER SECTION B

The permanent establishment states that:

- it is located on the territory of ;
 - it is liable to the tax, without the possibility of an option or exemption;
 - the foreign legal person for which the permanent establishment carries on an activity has the following legal status/takes one of the forms listed in the Directive/Agreement ;
 - the foreign legal person for which the permanent establishment carries on an activity has its fiscal domicile in and it is not considered resident for tax purposes outside the European Union, according to a Convention/Agreement for the avoidance of double taxation concluded with a third state;
 - the foreign legal person for which the permanent establishment carries on an activity is liable to the tax, without the possibility of an option or exemption;
 - tick and fill in the appropriate box/boxes:
 - The foreign legal person for which the permanent establishment carries on an activity, indicated in section A, has a direct minimum holding of % in the capital of the legal person indicated in section C for an uninterrupted period of at least 2 years, starting with ;
 - The legal person indicated in section C has a direct minimum holding of % in the capital of the legal person indicated in section A for an uninterrupted period of at least 2 years, starting with ;
 - The third legal person
- Name: ,
Tax registration code (given by the tax authority of the state where it is resident): ,
Full address: ,
Has a direct minimum holding of % in the capital of the legal person indicated in section A, starting with and % in the capital of the legal person indicated in section C, starting with , for an uninterrupted period of at least 2 years.
Furthermore, the third legal person:
- has the following legal status/takes one of the forms listed in the Directive/Agreement ;
 - is resident for tax purposes in the European Union Member State and it is not considered resident for tax purposes outside the European Union, according to a Convention/Agreement for the avoidance of double taxation concluded with a third state;
 - is liable to the tax, without the possibility of an option or exemption;
 - it is the beneficial owner of the interest and/or royalties, if the debt-claim or the right to use the information in respect of which the interest and/or royalty payments arise are effectively connected with the permanent establishment;
 - the interest and/or royalty payments represent income in respect of which the permanent establishment is liable to the tax;
 - the annual amount of the interest and/or royalties set out in the contract(s) no , concluded on , for which the tax exemption is requested:



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

.....
(interest) (royalties)

The beneficial owner hereby states that the provided information is true and undertakes to notify the withholding paying agent of any changes that have occurred in it.

Signature of the applicant/representative/commissioner

.....

Date:

EXPLANATIONS

The statement shall be used in order to obtain the tax exemption of the interest and royalty payments made from Romania, provided that the beneficial owner of the interest or royalties is a company resident in another European Union Member State or a permanent establishment of a company from an European Union Member State located in another European Union Member State, according to the Council Directive 2003/49/EC of 3 June 2003 on a common system of taxation applicable to interest and royalty payments made between associated companies of different Member States, as amended, implemented in Romania in Chapter V of Title VI of Law no 227/2015 regarding the Fiscal Code, as amended, as well as according to the Agreement between the European Community and the Swiss Confederation providing for measures equivalent to those laid down in Council Directive 2003/48/EC of 3 June 2003 on taxation of savings income in the form of interest payments (provisions of article 15 regarding the common system of taxation applicable to interest and royalty payments made between associated companies of different Member States).

According to the above mentioned directive, crossborder payments of interest and royalties made between associated companies established in European Union Member States shall be exempt from withholding tax, provided that the beneficial owner of the interest or royalties holds at least 25% of the value/number of shares in the Romanian legal person for an uninterrupted period of at least 2 years, which ends on the date of the payment of the interest or royalties.

When the payer of the interest or royalties or the beneficial owner of the interest or royalties is a permanent establishment, the conditions provided in the statement regarding the holding of at least 25% of the value/number of shares in the Romanian legal person and the liability to pay the tax, without the possibility of an option or exception, would refer to the company to which the permanent establishment located in Romania belongs. The permanent establishment shall be treated as the beneficial owner of the interest or royalties if the interest or royalty payments represent income in respect of which the permanent establishment is liable in the member state in which it is located to one of the taxes mentioned in the Directive/Agreement or, in the case of Belgium, to the "non-residents tax/belasting der niet-verblijfhouders" or, in the case of Spain, to the "tax on the income of non-residents/impuesto sobre la renta de no residentes" or to a tax which is identical or substantially similar and which is applied after 1 January 2011, in addition or in place of the existing taxes. The statement shall be filled in in duplicate and shall be accompanied by the certificate of tax



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

residence issued by the tax authority of the state where the beneficial owner of the interest or royalties is resident. When the beneficial owner of the interest or royalties is a permanent establishment, the tax authority of the member state in which the permanent establishment is located will certify that it is registered as a taxpayer and that is carrying on an activity in that state. At the same time, a certificate of tax residence of the foreign legal person for which the permanent establishment carries on an activity will be submitted.

One copy of the statement is kept by the beneficial owner of the interest or royalties, while the other is handed in to the payer of the interest or royalties in order for the exemption to be granted.

The statement is valid for the year for which the certificate of tax residence was issued.

When the beneficial owner derives both interest and royalties from the same payer, it shall submit only one statement in order for the exemption to be granted.



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

ANEXA Nr. 16

- Directiva 2011/96/UE a Consiliului din 30 noiembrie 2011 privind regimul fiscal comun care se aplica societatilor-mama si filialelor acestora din diferite state membre, cu amendamentele ulterioare, transpusa in titlul II si titlul VI din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
- Acord intre Comunitatea Europeana si Confederatia Elvetiana de stabilire a unor masuri echivalente cu cele prevazute de Directiva 2003/48/CE a Consiliului din 3 iunie 2003 privind impozitarea veniturilor din economii sub forma platilor de dobanzi (prevederile art. 15 referitoare la regimul fiscal comun care se aplica societatilor-mama si filialelor acestora din diferite state membre)

DECLARATIE

pentru exceptarea de la impunere in Romania a platilor de dividende efectuate de o persoana juridica romana sau de o persoana juridica cu sediul social in Romania, infiintata potrivit legislatiei europene, unei persoane juridice rezidente intr-un alt stat membru al Uniunii Europene sau unui sediu permanent al unei intreprinderi dintr-un stat membru al Uniunii Europene situat in alt stat membru al Uniunii Europene

I. Beneficiarul efectiv al dividendelor

In sectiunea A se inscriu datele de identificare ale persoanei juridice straine; sau
In sectiunea B se inscriu datele de identificare ale sediului permanent, incluzand in sectiunea A datele de identificare ale persoanei juridice straine care are sediul permanent.

A. Denumirea persoanei juridice straine:

Cod de inregistrare fiscala (emis de autoritatea fiscala din statul de rezidenta al beneficiarului efectiv)

Adresa completa a persoanei juridice straine:

Reprezentant/Imputernicit:

Cod de identificare fiscala:

B. Cod de inregistrare fiscala (emis de autoritatea fiscala din statul in care sediul permanent isi desfasoara activitatea):

Adresa completa a sediului permanent:

Reprezentant/Imputernicit:

Cod de identificare fiscala:

II. Platitorul dividendelor

In sectiunea C se inscriu datele de identificare ale persoanei juridice romane sau ale persoanei juridice cu sediul social in Romania, infiintata potrivit legislatiei europene.

C. Denumirea persoanei juridice romane/persoanei juridice cu sediul social in Romania, infiintata potrivit legislatiei europene:

Cod de identificare fiscala:

Adresa completa a persoanei juridice romane/persoanei juridice cu sediul social in Romania, infiintata potrivit legislatiei europene:



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

DECLARATIA BENEFICIARULUI EFECTIV - POTRIVIT SECTIUNII A

Persoana juridica straina declara ca:

- are una dintre formele de organizare prevazute in directiva/acord ;
- este rezidenta in scopul impozitarii in statul membru al Uniunii Europene
. si nu este considerata, in intelesul unei/unui conventii/acord de evitare a dublei impuneri incheiate/incheiat cu un stat tert, ca fiind rezidenta in scopul impozitarii in afara Uniunii Europene;
- plateste impozit pe profit sau un impozit similar acestuia, in conformitate cu legislatia fiscala a statului membru al Uniunii Europene, fara posibilitatea unei optiuni sau exceptari;
- are o participare minima directa de % in capitalul persoanei juridice romane indicate in sectiunea C pe o perioada neintrerupta de cel putin 1 an, respectiv 2 ani in cazul Confederatiei Elvetiene, incepand cu ;
- este beneficiarul efectiv al dividendelor;
- data platii dividendelor ;
- suma totala a dividendelor euro/ lei pentru care se solicita scutirea de impozit.

Beneficiarul efectiv declara prin prezenta declaratie ca informatiile sunt adevarate si ca va aduce la cunostinta agentului platitor care face retinerea la sursa orice schimbare aparuta.

Semnatura

solicitantului/reprezentantului/imputernicitului Data:
.

DECLARATIA BENEFICIARULUI EFECTIV - POTRIVIT SECTIUNII B

Sediul permanent declara ca:

- este situat pe teritoriul statului ;
- este supus impozitului pe profit sau unui impozit similar acestuia, fara posibilitatea unei optiuni ori exceptari;
- persoana juridica straina pentru care sediul permanent isi desfasoara activitatea are una dintre formele de organizare prevazute in directiva/acord ;
- persoana juridica straina pentru care sediul permanent isi desfasoara activitatea are domiciliul fiscal in si nu este considerata, in intelesul unei/unui conventii/acord de evitare a dublei impuneri incheiate/incheiat cu un stat tert, ca fiind rezidenta in scopul impozitarii in afara Uniunii Europene;
- persoana juridica straina pentru care sediul permanent isi desfasoara activitatea plateste impozit pe profit sau un impozit similar acestuia, in conformitate cu legislatia fiscala a statului membru al Uniunii Europene, fara posibilitatea unei optiuni sau exceptari;
- persoana juridica straina pentru care sediul permanent isi desfasoara activitatea are o participare minima directa de % in capitalul persoanei juridice romane indicate in sectiunea C pe o perioada neintrerupta de cel putin 1 an, respectiv 2 ani in cazul Confederatiei Elvetiene, incepand cu ;
- data platii dividendelor ;
- suma totala a dividendelor euro/ lei pentru care se solicita scutirea de impozit.



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

Beneficiarul efectiv declara prin prezenta declaratie ca informatiile sunt adevarate si ca va aduce la cunostinta agentului platitor care face retinerea la sursa orice schimbare aparuta.

Semnatura
solicitantului/reprezentantului
/imputernicitului

.....
Data:

PRECIZARI

Dividendele platite de o intreprindere, care este persoana juridica romana sau persoana juridica cu sediul social in Romania, infiintata potrivit legislatiei europene, unei persoane juridice rezidente intr-un alt stat membru al Uniunii Europene sau unui sediu permanent al unei intreprinderi dintr-un stat membru al Uniunii Europene situat in alt stat membru al Uniunii Europene sunt scutite de impozit daca persoana juridica straina beneficiara a dividendelor intruneste cumulativ urmatoarele conditii:

1. are una dintre formele de organizare prevazute in directiva/acord;
2. in conformitate cu legislatia fiscala a statului membru al Uniunii Europene este considerata a fi rezidenta a statului respectiv si nu este considerata, in intelesul unei/unui conventii/acord de evitare a dublei impuneri incheiate/incheiat cu un stat tert, ca fiind rezidenta in scopul impozitarii in afara Uniunii Europene;
3. plateste impozit pe profit sau un impozit similar acestuia, in conformitate cu legislatia fiscala a statului membru al Uniunii Europene, fara posibilitatea unei optiuni ori exceptari;
- 4.

- are o participare minima directa de 10% in capitalul persoanei juridice romane pe o perioada neintrerupta de cel putin 1 an care se incheie la data platii dividendelor - potrivit Directivei 2011/96/UE a Consiliului din 30 noiembrie 2011 privind regimul fiscal comun care se aplica societatilor-mama si filialelor acestora din diferite state membre, cu amendamentele ulterioare;

- are o participare minima directa de 25% in capitalul persoanei juridice romane pe o perioada neintrerupta de cel putin 2 ani care se incheie la data platii dividendelor - potrivit Acordului dintre Comunitatea Europeana si Confederatia Elvetiana de stabilire a unor masuri echivalente cu cele prevazute de Directiva 2003/48/CE a Consiliului din 3 iunie 2003 privind impozitarea veniturilor din economii sub forma platilor de dobanzi (prevederile art. 15 referitoare la regimul fiscal comun care se aplica societatilor- mama si filialelor acestora din diferite state membre).

Daca beneficiarul dividendelor este un sediu permanent al unei persoane juridice rezidente intr-un stat membru al Uniunii Europene, situat in alt stat membru al Uniunii Europene, pentru acordarea acestei scutiri persoana juridica straina pentru care sediul permanent isi desfasoara activitatea trebuie sa intruneasca cumulativ conditiile prevazute la pct. 1-4.

Pentru acordarea acestei scutiri, persoana juridica romana care plateste dividendele trebuie sa indeplineasca cumulativ urmatoarele conditii:

1. este o societate infiintata in baza legii romane si are una dintre urmatoarele forme de organizare: "societate pe actiuni", "societate in comanda pe actiuni",



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

"societate cu raspundere limitata", "societate in nume colectiv", "societate in comandita simpla";

2. plateste impozit pe profit, potrivit prevederilor titlului II din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare, fara posibilitatea unei optiuni sau exceptari.

Pentru acordarea acestei scutiri, persoana juridica cu sediul social in Romania, infiintata potrivit legislatiei europene, care plateste dividendele, trebuie sa plateasca impozit pe profit, potrivit prevederilor titlului II din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare, fara posibilitatea unei optiuni sau exceptari.

Declaratia va fi intocmita in 2 (doua) exemplare si va fi insotita de certificatul de rezidenta fiscala emis de autoritatea fiscala din statul de rezidenta al beneficiarului efectiv al dividendelor. In cazul in care beneficiarul efectiv al dividendelor este un sediu permanent, autoritatea fiscala din statul membru al Uniunii Europene in care sediul permanent este situat va certifica faptul ca acesta este inregistrat ca platitor de impozite si taxe si ca desfasoara activitate in acel stat. Totodata, se va prezenta certificatul de rezidenta fiscala al persoanei juridice straine pentru care sediul permanent isi desfasoara activitatea.

Un exemplar al declaratiei se va pastra la beneficiarul efectiv al dividendelor, iar celalalt exemplar se va depune la platitorul dividendelor pentru acordarea scutirii. Declaratia este valabila pentru anul pentru care este emis certificatul de rezidenta fiscala, cu exceptia situatiei in care se schimba cerintele pentru acordarea scutirii.



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

ANNEX No 16

- Council Directive 2011/96/EU of 30 November 2011 on the common system of taxation applicable in the case of parent companies and subsidiaries of different Member States, as amended implemented in Title II and Title VI of Law no 227/2015 regarding the Fiscal Code, as amended.
- Agreement between the European Community and the Swiss Confederation providing for measures equivalent to those laid down in Council Directive 2003/48/EC of 3 June 2003 on taxation of savings income in the form of interest payments (provisions of article 15 regarding the common system of taxation applicable to parent companies and their subsidiaries from different Member States).

STATEMENT

for tax exemption in Romania of dividends paid by a Romanian legal person or by a legal person with the head office located in Romania, incorporated under European law, to a legal person resident in another European Union or to a permanent establishment of a company from an European Union located in another European Union

I. Beneficial owner of the dividends

In section A, the identification data of the foreign legal person shall be filled in; or In section B, the identification data of the permanent establishment shall be filled in, including in section A the identification data of the foreign legal person to which the permanent establishment belongs.

A. Name of the foreign legal person:

Tax registration code (given by the tax authority of the state where the beneficial owner is resident):

Full address of the foreign legal person:

The representative/commissioner:

Tax identification code:

B. Tax registration code (given by the tax authority of the state where the activity of the permanent establishment is carried on):

Full address of the permanent establishment:

The representative/commissioner:

Tax identification code:

II. Payer of the dividends

In section C, the identification data of the Romanian legal person or the legal person with the head office in Romania, incorporated under European law, shall be filled in.

C. Name of the Romanian legal person/the legal person with the head office in Romania, incorporated under European law:

Tax identification code:

Full address of the Romanian legal person/the legal person with the head office in Romania, incorporated under European law:

STATEMENT OF THE BENEFICIAL OWNER - UNDER SECTION A

The foreign legal person states that:

- it has one of the legal forms listed in the Directive/Agreement;



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

- it is resident for tax purposes in the European Union and it is not considered resident for tax purposes outside European Union, according to a Convention/Agreement for the avoidance of double taxation concluded with a third state;

- it is liable to pay profit tax or a similar tax, according to the tax law of the European Union, without the possibility of an option or exemption;

- it has a direct minimum holding of % in the capital of the Romanian legal person indicated in section C for an uninterrupted period of at least 1 year or 2 years in the case of Swiss Confederation, starting with ;

- it is the beneficial owner of the dividends;

- the date when the dividends were paid ;

- the total amount of the dividends EUR/ lei for which the tax exemption is requested.

The beneficial owner hereby states that the provided information is true and undertakes to notify the withholding paying agent of any changes that have occurred in it.

Signature of the
applicant/representative/
commissioner
.

Date:

STATEMENT OF THE BENEFICIAL OWNER - UNDER SECTION B

The permanent establishment states that:

- it is located on the territory of ;

- it is liable to pay profit tax or a similar tax, without the possibility of an option or exemption;

- the foreign legal person for which the permanent establishment carries on an activity has one of the legal forms listed in the Directive/Agreement ;

- the foreign legal person for which the permanent establishment carries on an activity has its fiscal domicile in and is not considered resident for tax purposes outside the European Union according to a Convention/Agreement for the avoidance of double taxation concluded with a third state;

- the foreign legal person for which the permanent establishment carries on an activity is liable to pay profit tax or a similar tax, according to the tax law of the European Union, without the possibility of an option or exemption;

- the foreign legal person for which the permanent establishment carries on an activity has a direct minimum holding of % in the capital of the Romanian legal person indicated in section C for an uninterrupted period of at least 1 year or 2 years in the case of Swiss Confederation, starting with ;

- the date when the dividends were paid ;

- the total amount of the dividends EUR/ lei for which the tax exemption is requested.

The beneficial owner hereby states that the provided information is true and undertakes to notify the withholding paying agent of any changes that have occurred in it.



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

Date: . . .
.

Signature of the
applicant/representative/
commissioner
.

EXPLANATIONS

Dividends paid by a company which is a Romanian legal person or a legal person with the head office in Romania, incorporated under European law, to a legal person resident in another European Union Member State or to a permanent establishment of a company from an European Union Member State located in another European Union Member State shall be exempted from tax if the foreign legal person that receives the dividends meets all the conditions mentioned below:

1. has one of the legal forms listed in the Directive/Agreement;
2. according to the tax law of the European Union it is considered to be a resident of that State and it is not considered to be a resident for tax purposes outside the European Union according to a Convention/Agreement for the avoidance of double taxation concluded with a third state;
3. it is liable to pay profit tax or a similar tax, according to the tax law of the European Union without the possibility of an option or exemption;
4. has a direct minimum holding of 10% in the capital of the Romanian legal person for an uninterrupted period of at least 1 year, which ends on the date the dividends are paid - according to the Council Directive 2011/96/EU of 30 November 2011 on the common system of taxation applicable in the case of parent companies and subsidiaries of different Member States, as amended;
- has a direct minimum holding of 25% in the capital of the Romanian legal person for an uninterrupted period of at least 2 years, which ends on the date the dividends are paid - according to the Agreement between the European Community and the Swiss Confederation providing for measures equivalent to those laid down in Council Directive 2003/48/EC of 3 June 2003 on taxation of savings income in the form of interest payments (provisions of article 15 regarding the common system of taxation applicable to parent companies and their subsidiaries from different Member States).

If the recipient of the dividends is a permanent establishment of a legal person resident in an European Union Member State located in another European Union Member State, the foreign legal person for which the permanent establishment carries on an activity shall meet all the conditions provided at points 1 to 4 in order for the exemption to be granted.

In order for the exemption to be granted, the Romanian legal person paying the dividends shall meet all the conditions mentioned below:

1. it is a company incorporated under Romanian law and has one of the following legal forms: "societate pe actiuni", "societate in comandita pe actiuni", "societate cu raspundere limitata", "societate in nume colectiv", "societate in comandita simpla";
2. it is liable to pay profit tax, according to the provisions of Title II of Law no 227/2015 regarding the Fiscal Code, as amended, without the possibility of an option or exemption.

In order for the exemption to be granted, the legal person with the head office in Romania, which is the payer of the dividends, incorporated under European law, shall be subject to profit tax, according to the provisions of Title II of Law no



Act:	Ordinul nr. 583/26.04.2016
Autoritate emitenta:	MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
Publicat in:	MO nr. 355/10.05.2016
Privind:	aprobarea formularisticii prevazute de art. 230 si 232 din Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal, cu modificarile si completarile ulterioare
In vigoare din	10 mai 2016

227/2015 regarding the Fiscal Code, as amended, without the possibility of an option or exemption.

The statement shall be filled in duplicate and shall be accompanied by the certificate of tax residence issued by the tax authority of the state where the beneficial owner of the dividends is resident. When the beneficial owner of the dividends is a permanent establishment, the tax authority of the European Union Member State in which the permanent establishment is located shall certify that it is registered as a taxpayer and that is carrying on an activity in that state. At the same time, a certificate of tax residence of the foreign legal person for which the permanent establishment carries on an activity shall be submitted.

One copy of the statement is kept by the beneficial owner of the dividends, while the other is handed in to the payer of the dividends in order for the exemption to be granted.

The statement is valid for the year for which the certificate of tax residence was issued, except for the case in which the conditions required for the exemption to be granted have changed.